



de letzeburger sportfëschcher

Organe officiel
de la
Fédération Luxembourgeoise
des Pêcheurs Sportifs

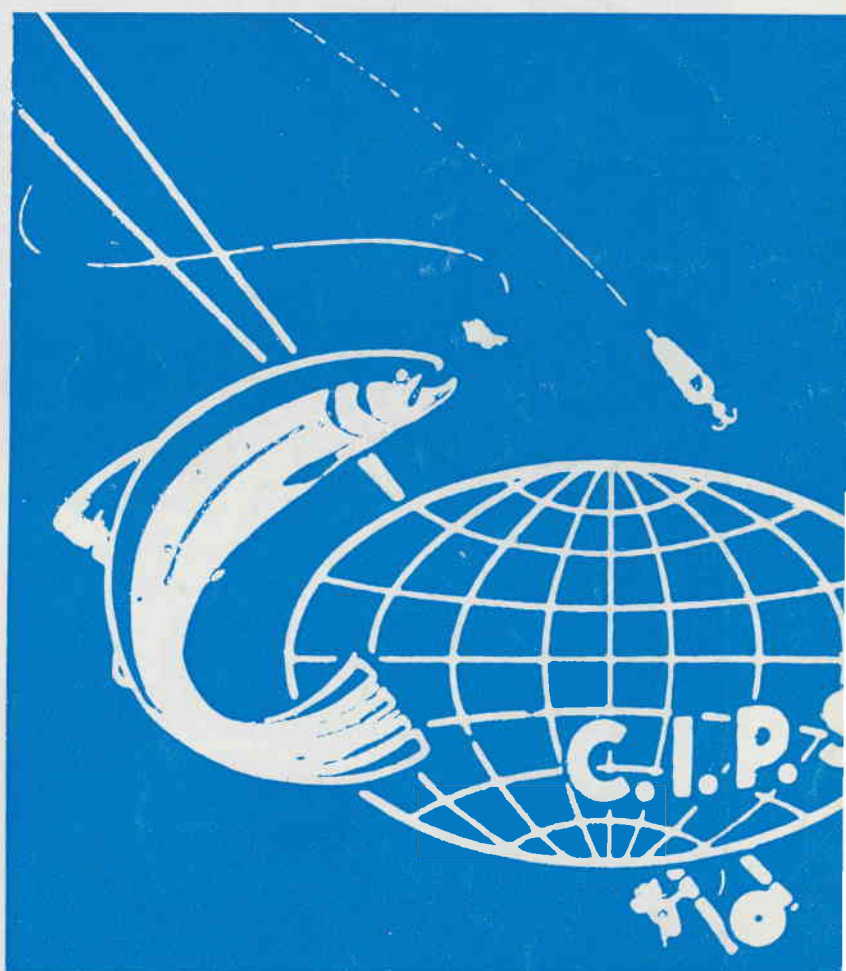
Edition spéciale à
l'occasion du XXIV^{me}
Championnat du
Monde de Pêche
en eau douce
de la Confédération
Internationale
de la Pêche Sportive
(CIPS)



Sous le Haut Patronage
du Gouvernement
Grand-Ducal
et sous les Auspices
des Administrations
Communales
de Stadtbredimus
et de Wormeldange



No 7-8 · 1977
Juillet-Août



25 septembre 1977
au Grand-Duché de Luxembourg
au bord de la Moselle
entre Hüttertermühle et Ehnen

Pour l'enthousiaste pêcheur sportif

Le petit Abu Cardinal 33 rapide, avec toutes les caractéristiques de la famille Cardinal. Engrenages à vis sans fin. Roulements à billes. Frein à l'arrière. Etrier robuste à double ressort. Moulinet idéal pour la pêche légère avec les cannes Suecia 311, 321 et 351, Diplomats 751 ou Mark 5.

Demandez des renseignements chez votre détaillant, ou à  LINDEN AGENT EXCLUSIF pour la Belgique et le Grand Duché de Luxembourg.



PECHE SPORTIVE
LINDEN

ABU



Qualité Suédoise



Chers amis lecteurs,

A l'occasion du XXIV^{me} Championnat du Monde de pêche en eau douce, qui se déroulera du 23 au 25 septembre 1977 au Grand-Duché de Luxembourg, nous vous présentons une édition spéciale de notre revue officielle «de letzeburger sportfescher».

C'est non sans fierté que nous pouvons, à cette occasion, rappeler que l'existence de cette publication remonte à 1938. Notre prochaine édition, qui paraîtra après cette grande manifestation sportive internationale, contiendra les résultats complets et comprendra nos commentaires.

Rappelons que le but de la F.L.P.S., dont la fondation date de 1926, est de défendre les intérêts légitimes de tous les pêcheurs sportifs.

Des améliorations concrètes ont pu être obtenues et de nombreux lois et règlements répondant aux vœux des disciples de St-Pierre, ont été promulgués depuis lors. Les relations avec les associations internationales ont apporté bien des satisfactions à tous égards, et nous nous en félicitons.

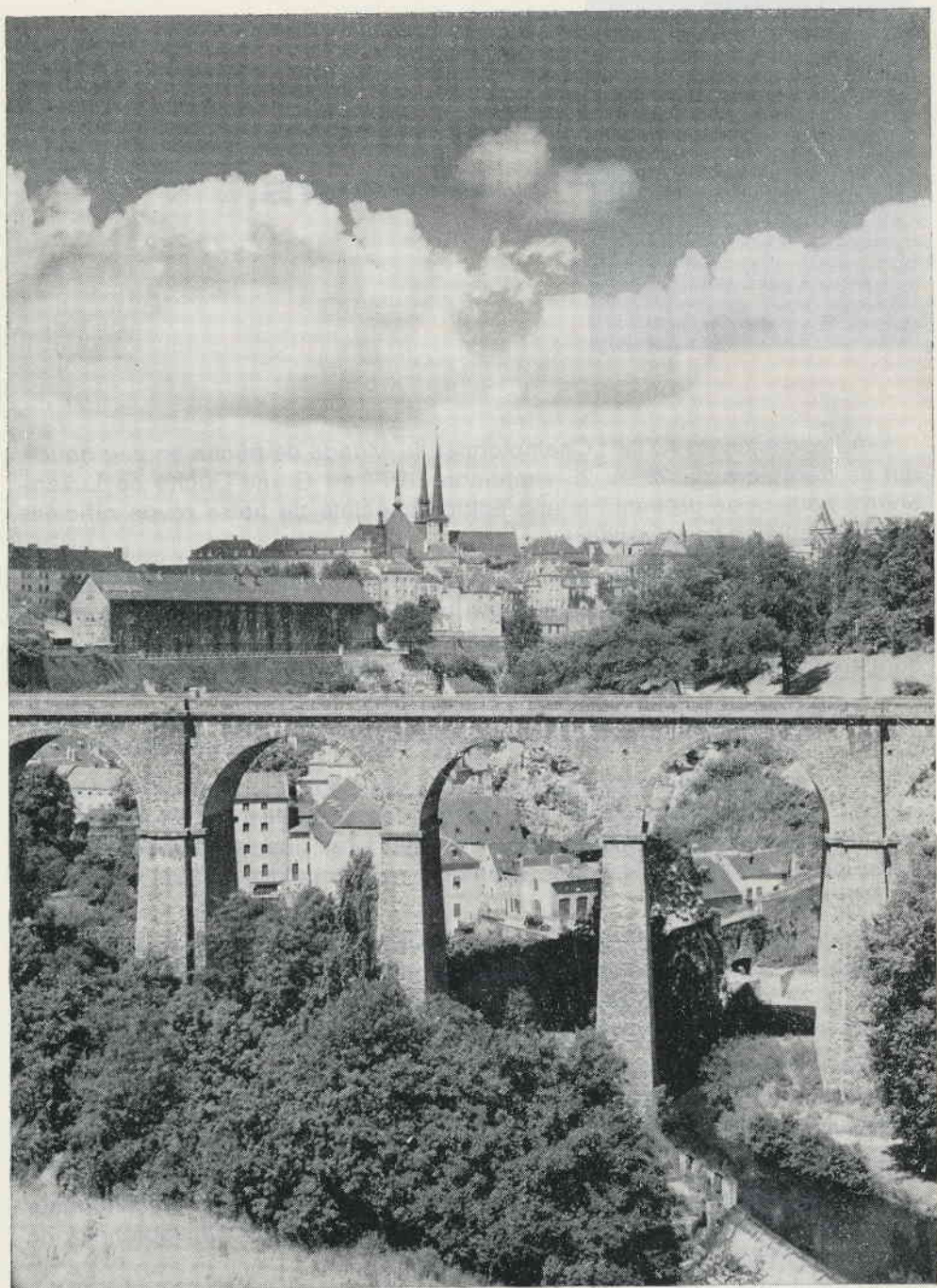
Nous pouvons également avoir la fierté d'être membre fondateur de la Confédération Internationale de la Pêche Sportive (C.I.P.S.), qui a vu le jour le 22 février 1952 au «Foro Italico» — Maison des Sports à Rome —, avec la représentation de 17 pays et la participation de 21 organisations.

Est-il besoin de revenir sur la pêche, qui est maintenant reconnue dans le monde entier comme étant un sport permettant, dans notre société moderne, un sain épanouissement de l'individu dans son contexte aussi bien social que moral. C'est un facteur important, portant l'équilibre humain.

En ma qualité de Secrétaire d'organisation, charge que j'ai l'honneur d'assumer, je forme des vœux de pleine réussite au Championnat du Monde de Pêche 1977.

Jos BRAUN

Rédacteur du «Sportfescher»
Secrétaire d'organisation



La Ville de Luxembourg — au coeur de l'Europe

DE LETZEBURGER SPORTFESCHER

Organe officiel de la
Fédération Luxembourgeoise
des Pêcheurs Sportifs
fondée en 1926

Affiliée à la Confédération
Internationale
de la Pêche Sportive (CIPS)
et au Comité Olympique
et Sportif Luxembourgeois
(C.O.S.L.)

JUILLET-AOÛT 1977

paraît depuis 1938

Edition spéciale à
l'occasion du XXIV^{me}
Championnat du
Monde de Pêche
en eau douce
de la C. I. P. S.
organisé
par la F. L. P. S.

Sous le Haut Patronage
du Gouvernement
Grand-Ducal
et sous les Auspices
des Administrations
Communales
de Stadtbredimus
et de Wormeldange

Rédaction: Jos BRAUN
3, rue W. Steinmetz, Bridel
Tél. 338708

**Expédition
et bureau fédéral:**
14, rue du Fort Wallis
Luxembourg Tél. 48 88 74
C. C. P. 9501-92 - BIL 4-100/3126

Prix d'un abonnement annuel,
150.- frs.

Tarif des annonces sur demande

Imprimerie:
Jean SCHOMER-TURPEL, Remich

La Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs, chargée par la Confédération Internationale de la Pêche Sportive de l'organisation du XXIV^{me} Championnat du Monde de la Pêche en eau douce, a l'honneur de présenter ses amicales salutations sportives et de souhaiter une cordiale bienvenue aux délégués et aux compétiteurs de cette grande manifestation internationale. — Que leur séjour au Grand-Duché de Luxembourg leur soit agréable et que chacun emporte le meilleur souvenir de notre pays.



Der Luxemburger Sportfischerverband wurde seitens der «Confédération Internationale de la Pêche Sportive» mit der Organisation der XXIV. Weltmeisterschaft im Angeln betraut. An dieser Stelle entbietet er allen Delegierten und Teilnehmern seine freundschaftlichen Grüße und ein herzliches Willkommen im Großherzogtum Luxemburg. — Wir wünschen allen einen recht angenehmen Aufenthalt und hoffen, daß unsere Gäste die besten Erinnerungen mit nach Hause nehmen werden.



The «Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs» has been entrusted by the International Confederation of Sport-Fishing with the organization of the XXIVth World Angling Championship. — We take this opportunity to address our best greetings to all the representatives and competitors and to wish them a hearty «Welcome to the Grand-Duchy of Luxembourg». We hope that our guests will spend a very pleasant time with us and that they will keep the best souvenir from their sojourn in our country.

ÉTANGS DE LAMADELAINE

Propriétaire:

Cercle des Pêcheurs, a. s. b. l.

Rodange-Lamadelaïne

Permis journée, permis matin,
permis après-midi

Petit étang réservé pour équipe
de 10 à 20 personnes

Fermé tous les vendredis



Cadre pittoresque et romantique

Un joli chalet vous accueille

Buffet chaud et froid



Quiconque, par les temps qui courent, s'occupe de plus près du concept * Sport — Loisir * et qui cherche une définition de base, constatera que dans ce secteur la Pêche Sportive occupe une remarquable place. Cette activité librement consentie par ses adeptes s'appuie sur une base à essence sportive, accompagnée de bienfaisantes incidences sociologiques et humaines.

D'un autre côté, il est de notoriété publique que notre Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs jouit d'une réputation bien assise non seulement au sein de notre petit monde sportif national mais — et c'est d'une importance capitale — aussi dans le secteur européen voire mondial.

Comment, en effet, pourrait-on localiser autrement l'initiative de la Confédération Internationale de la Pêche Sportive qui vient de confier à notre Fédération nationale l'organisation du 24^{me} Championnat du Monde de Pêche en eaux douce 1977.

Pour ma part je suis convaincu que les dévoués dirigeants fédéraux et les responsables locaux des nombreux clubs de pêche sportive affiliés à notre F. L. P. S. auront à coeur de garantir à ce Championnat du Monde une organisation administrative et technique excellente.

Fin septembre 1977 ils seront quelques-uns à la F. L. P. S. à être appelés en vue d'oeuvrer pour le prestige du Sport luxembourgeois dans un secteur qui leur tient à coeur et qu'ils aiment d'une façon désintéressée.

Je forme des vœux ardents pour que la réussite soit complète et — surtout — pour que vive l'amitié proverbiale qui unit tous les pêcheurs du Monde.

Gaston THORN

Président du Gouvernement
Ministre de l'Education Physique
et des Sports

RENDEZ-VOUS DES PECHEURS

Hôtel KIRCHEN

RESTAURANT

B O R N s/Sûre

Téléphone 7 30 43

Le patron au fourneau — Ouvert toute l'année
Jardin — Terrasse — Grand Parking

Propr. Aly LICKES-FONCK

MOTEX s.à r.l.

T-SHIRTS — CASQUETTES
AUTOCOLLANTS
TOUS CADEAUX PUBLICITAIRES
VETEMENTS DE SPORT — COUPES

B O N N E V O I E

39, rue des Romains — Téléphone 49 33 85

Hostellerie de Niederaanven

Propriétaire: Armand FORETTE

Téléphone 3 40 61

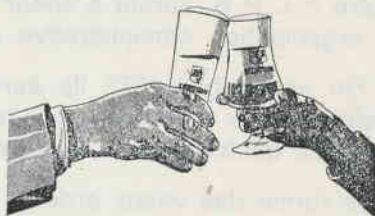
Erny FABER

Chaussures

W A S S E R B I L L I G

18, Grand-rue

*A l'amitié
avec*



DIEKIRCH

BRASSÈRE DIEKIRCH BRAUEREI (S.R.L.) LUXEMBOURG



Préface

Il incombe à la Fédération luxembourgeoise des pêcheurs sportifs d'organiser du 23 au 25 septembre 1977 le XXIV^{me} championnat de pêche au coup. Cette marque de confiance témoignée par la Confédération internationale de la pêche sportive est un honneur que les pêcheurs sportifs luxembourgeois estiment à son juste prix.

Les hôtes étrangers seront accueillis dans les meilleures traditions d'hospitalité et trouveront au Grand-Duché de Luxembourg un environnement propice à la pratique de leur sport favori.

En effet les pouvoirs publics déploient tous leurs efforts pour éviter la pollution des rivières et cours d'eau, cela dans le cadre de la lutte pour la protection de l'environnement, et tendent à donner à la nouvelle législation sur la pêche, qui tient compte des impératifs écologiques les plus modernes, son efficacité maximale.

En cette époque où les actes de violence se multiplient, la pêche, sport paisible par excellence et dont la pratique n'est guère onéreuse, attire des adeptes de plus en plus nombreux de tous âges et de toutes catégories sociales, réunis dans la même fraternité du sport.

C'est donc avec plaisir que je souhaite la bienvenue aux hôtes étrangers de la fédération luxembourgeoise des pêcheurs sportifs et que j'adresse à celle-ci mes vœux de succès les plus sincères.

Joseph WOHLFART

Ministre de l'Intérieur

"La Pêche"

propr. Kleinschmidt John



12, rue Lentz — DÜDELINGEN — Tel. 51 68 18

Das Angler-Fachgeschäft im Dienste des Kunden

Ein umfassendes Sortiment, ein bedarfsgerechtes Angebot an Ruten, Rollen und Zubehör, sind für uns selbstverständlich, wie eine fachkundige Beratung und ein sorgfältiger Service.

Einige Neuheiten 77:

- **GARBOLINO «Leader Competition»**, die Wettkampfangel 77
- **GARBOLINO MUSTANG 1158**, eine Telerute mit Ringe, 6 m, Gewicht: 540 gr.
- Neu entwickelte Kohlenfaserrute mit hervorragenden Eigenschaften
- Wettfischsetzkescher, Maschenweite 5 x 5 mm
- Wettfischkescher mit entsprechend engmaschigem Fangnetz 2 x 2 mm. Der Tropfblei fällt nicht mehr durchs Netz.
- Eierpulver
- Lachs Eier
- Les secrets des pêcheurs de concours (Bücher)

Lebende Köder

Mehlwürmer — Maden — Regenwürmer — Vers de Lune — Petites Bêtes — Gründlinge und Elritzen.

Bestellen Sie Ihren **VERS DE VASE** und **FOUILLIS** bei uns, ein Versuch lohnt sich.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, und hoffen Sie bald als Kunde betreuen zu dürfen.



Préface

Nombreux sont les touristes qui viennent dans notre pays pour y pratiquer la pêche, et si l'on doit parler d'animation de notre infrastructure touristique la pêche, dont vous défendez avec succès les intérêts, est une activité essentielle que nos responsables du tourisme à tous les niveaux prennent très sérieusement en considération. C'est donc avec satisfaction que je constate que votre fédération, membre fondateur de la Confédération Internationale de la Pêche Sportive participe activement à l'organisation du XXIV^{me} Championnat du Monde de pêche au coup qui non seulement fera reconnaître par tous votre rôle mais permettra aux visiteurs étrangers d'admirer nos beautés touristiques. J'ose espérer que ce contact avec nos installations touristiques et avec nos atouts naturels se traduira par un succès mérité pour votre fédération qui par son rôle et ses activités épaula nos efforts d'animation touristique et apporte à tout visiteur non seulement la détente mais aussi une activité de plein air dont nous avons fort besoin dans notre société industrielle. Aussi je vous souhaite un grand succès dans votre entreprise et suis confiant dans votre réussite.

Marcel MART

Ministre du Tourisme

Imprimerie Saint-Paul

Soc. An.

LUXEMBOURG

6-8, rue Jean Origer — Téléphone 4 99 31

Editeur du grand quotidien

LUXEMBURGER WORT

se recommande pour tous les

TRAVAUX D'IMPRIMERIE,

DE PHOTOGRAVURE ET DE RELIURE

**N'isolez pas votre maison
avec n'importe quoi,
n'importe comment...**



**ISOVER
ISOLFIX
ONDULINE**

**Comment Quoi
et où Isoler.**

ISOLTOUT sarl

Entreprise spéciale
d'isolation en tous genres
PETANGE (Luxembourg)
32, rte de Longwy
tel. 50.60.81



TAPIS SHOP

D. WATRINELLE-LENNERS

18, rue de Luxembourg

PETANGE

Téléphone 50 04 96

Revêtement plastique

pour bâtiments

Carrelages plastiques muraux

Marches d'escaliers

Tapis plain

SPORT - PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Vous souhaitez, bonne réussite
au bord de l'eau

Vêtements Camille RISCH

107, rue de l'Alzette — **Esch/Alzette**

Totaler Ausverkauf wegen

Aufgabe des Geschäfts

Rabatt: 10 — 20 — 30 %



Message

Dans un monde qui, de plus en plus se détourne de la nature, la Pêche Sportive est un des rares moyens d'évasion, permettant un peu le retour aux sources.

C'est peut-être cela qui explique le succès incontestable de cette discipline, chez nous, comme dans le monde entier. Si l'on se réfère aux chiffres, il ressort même que ce sport a un retentissement particulier au Luxembourg. Les bons classements des équipes luxembourgeoises aux concours internationaux sont là pour le souligner.

Et, s'il manquait encore une dernière consécration, elle vient d'être offerte au Luxembourg par la Confédération Internationale de Pêche Sportive, qui a confié à la Fédération Luxembourgeoise de Pêche Sportive le soin d'organiser le 24^{me} Championnat du Monde de pêche au Coup.

Je souhaite de tout coeur que cette épreuve devienne un succès total pour les organisateurs, un souvenir inoubliable pour les concurrents et que le meilleur gagne.

Camille POLFER

Commissaire du Gouvernement
à l'Education Physique
et aux Sports

VOTRE CHANCE !

LOTÉRIE NATIONALE

Café Europe

«BEIM RETTCHEN»

Siège F C The National
La Pédale

S C H E F F L E N G

C A F É

Flammang-Reding

S C H I F F L A N G E

1, rue de l'Eglise

Siège Supporter The National
Desch-Tennis
Stass
Amcis

C A F É - R E S T A U R A N T

Jos. Falchero-Ries

Siège Fescherfrenn

S C H I F F L A N G E

Téléphone 54 86 01

S P O R T - P E C H E

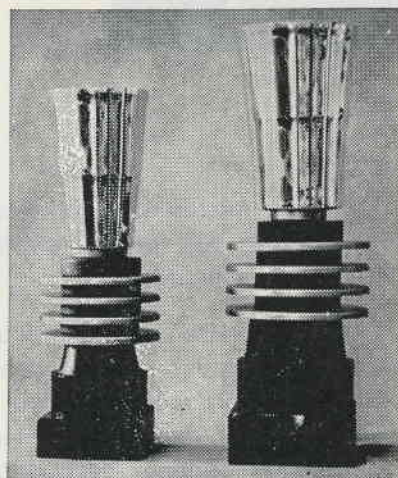
René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Vous présentera prochainement
la canne de marque internationale ?????

S P O R T - P E C H E

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Chemises et loisirs pour le Pêcheur



J. Rodenbour

ant. HASTERT-RIES

Coupes sportives,
autocollants, médailles

B O N N E V O I E

4, rue Sigismond — Tél. 48 20 84

C A R R O S S E R I E

Roger ALBERT

Agence F O R D

B O R N

Moulin Born

Téléphone 7 32 15



Soyez les bienvenus dans notre commune!

Ausone, le fameux chantre de la Moselle du 4^{me} siècle après Jésus-Christ, décrit d'une façon magistrale et la vigne et la pêche mosellane. Il ne manquait non plus de trouver des mots merveilleux sur la beauté de cette vallée, où nous sommes heureux d'accueillir les champions européens.

Depuis l'existence de la pêche sportive, la commune de Stadtbredimus y joue un rôle assez important après avoir eu sa part de renommée dans le temps des seigneurs du château puisqu'on parle dans maints actes de la pêche de ce temps.

On peut en déduire que ce championnat mondial de la pêche à la ligne se tient dans une localité digne de cet honneur.

Malgré la canalisation les disciples de St. Pierre sont restés fidèles à la Moselle et y cherchent les plaisirs de leur sport favori. Si la commune de Stadtbredimus est un des lieux préférés, il doit y avoir des raisons. Citons seulement celui de la situation à la rivière. Vous y trouvez la tranquillité absolue nécessaire; vous ne manquerez pas d'occasion de vous relaxer sur des berges bien aménagées; vous avez en plus l'avantage de jouir même de données touristiques bien agréables. Bref, notre commune est un des hauts-lieux de ceux qui aiment vraiment notre Moselle comme occasion de s'adonner à leur hobby et comme productrice des bons vins secs agrémentant si bien la bonne friture.

Notre poète national Dicks, puis l'écrivain Batty Weber, ayant habité tous deux dans notre commune, savaient bien des choses sur les pêcheurs sportifs. Le premier les admirait, le second fut lui-même un pêcheur passionné, préférant se laisser glisser dans la barque en aval pour guetter le brochet.

Ainsi il est prouvé que ce championnat mondial se déroule sur un parcours avec beaucoup de tradition en ce qui concerne la pêche.

Une raison de plus de souhaiter la bienvenue aux organisateurs et aux concurrents des différents pays. Nous remercions tous de l'honneur de pouvoir les recevoir chez nous et souhaitons le grand succès à cette manifestation d'union et d'unité du monde des pêcheurs sportifs.

Joseph SPELTZ

Bourgmestre de la Commune
de Stadtbredimus





Adresse de bienvenue

Membre fondateur de la CIPS, la Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs a fêté en 1976 le 50^{me} anniversaire de sa constitution. Elle a pu, à cette occasion, jeter avec satisfaction et fierté un regard rétrospectif sur 50 années de lutte incessante et efficace non seulement pour la défense des intérêts directs de ses adhérents, mais aussi et peut-être surtout pour la protection de l'environnement et contre la pollution des eaux.

Grâce à la confiance de la Confédération Internationale de la Pêche Sportive — confiance qui nous réjouit et nous honore — nous organisons cette année-ci le XXIV^{me} championnat du monde de pêche en eau douce. J'adresse à cette occasion à nos hôtes étrangers, sportifs actifs et sympathisants, qui ont répondu si nombreux à notre appel, une cordiale bienvenue. Certains d'entre eux se rappelleront sans doute avec plaisir le X^{me} championnat du monde que notre fédération avait également été chargée d'organiser en 1963. Encore une fois, nous n'avons rien négligé pour garantir le succès des épreuves et pour faire en sorte que nos hôtes se sentent à l'aise. Qu'ils trouvent chez nous un climat favorable à de loyaux combats sportifs et à des échanges fructueux avec leur camarades venant d'horizons différents, voilà notre plus cher désir. Si ce but est atteint nous aurons contribué une fois de plus, à notre modeste niveau de pêcheurs à la ligne luxembourgeois, à une meilleure compréhension entre les peuples. Et ce sera notre plus belle récompense.

Frinn ZURN

Président de la FLPS
Vice-Président de la CIPS

Autobus Pletschette & Fils

EXCURSIONS SOIGNEES
PRIX AVANTAGEUX

CANACH

Téléphone 3 50 85

LA MAISON

Emile BACK-MULLER

BOUCHERIE - CHARCUTERIE



recommande ses spécialités

LIVRAISON A DOMICILE

WORMELDANGE

110, rue Principale — Téléphone 7 60 67

SPORT-PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Le spécialiste de la canne au coup,
du lancer, de la mouche et du brochet

De' nött organise'ert Fescher
hun Onrecht

Café TERMINUS

RODANGE

6, route de Luxembourg
Téléphone 50 67 93

FACIONI-FERMINIO

Vous recommande ses Boissons
sélectionnées, ainsi ses
Spécialités Italiennes à toute
heure jusqu'à 10 hrs du soir
Salle de réunion — Service soigné



Message

La Confédération Internationale de la Pêche Sportive adresse par l'entremise de son Président un salut paternel à tous les participants au XXIV^{me} Championnat du Monde de Pêche en eaux douce. — Je suis certain que la parfaite organisation, assurée par nos amis du Grand-Duché, permettra à tous les concurrents de participer à chances égales pour remporter les lauriers souhaités.

Dr. Eliodoro CICO GNANI

Président de la
Confédération Internationale
de la Pêche Sportive



Garage René Weimerskirch

G O N D E R A N G E

Route E 42 — Téléphone 7 86 74

Amis Pêcheurs,
Amis de la Moselle,

Procurez-vous les Taques de l'Entente des Sociétés de WORMELDANGE

1. Koepchen
2. Eglise Paroissiale
3. Ancien Pont de Wormeldange
4. Vieux Coin Pittoresque
5. Ancienne Maison de la Dîme
(Automne 1977)
6. Château de Dreiborn (Eté 1978)

à raison de 300,— la pièce
envoi par la poste 350,— avec frais d'envoi

CCP 35911-21 — CEE 9400/6062-5 — CCR 21401

CAFE - RESTAURANT **Madame SOFRA**

Boissons sélectionnées
Salle de réunion
Manger à toute heure,
spécialités italiennes
Service soigné

R O D A N G E

1, rue de l'Industrie
Téléphone 50 15 31

S P O R T - P E C H E

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Habille le Pêcheur et le Sportif

Werbet

für den Sportfischerverband



A droite: B. Crassat, Président de la F.I.P.S.; à gauche: F. Zurn, Président de la F.L.P.S.

Photo: D. Maury

Il y a 13 ans déjà, nous avons l'honneur d'être reçu par le Luxembourg, à l'occasion du X^{me} Championnat du Monde de Pêche au Coup.

Pour la seconde fois nous allons retrouver nos amis luxembourgeois ainsi que de nombreux amis pêcheurs et accompagnateurs venus de tous les pays d'Europe.

C'est un grand honneur pour moi d'être reçu dans votre pays.

Si la pêche de compétition est considérée comme un sport de détente, un loisir ou bien encore une distraction, je suis persuadé qu'elle donne aux hommes les moyens de communication qui sont indispensables à leur équilibre.

Cette «confrontation» Européenne donnera encore lieu à des amitiés renouées, à des «retrouvailles» espérées ainsi qu'aux diverses manifestations de sympathie.

Si ce 24^{me} Championnat du Monde 1977 a, pour principal objectif, la pêche en eaux douces, il ne fait aucun doute que les relations à l'échelle humaine ne seront que plus favorables.

Chers amis luxembourgeois, amis pêcheurs venus de nombreux pays, je vais avoir l'honneur de vous féliciter, tous, quelque soit votre classement dans cette épreuve.

Je le ferai en compagnie de mon ami Zurn, président de la Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs et de tous les organisateurs de cette manifestation annuelle.

Je souhaite le faire également en compagnie du Dr. Cicognani, président de la C. I. P. S.

A bientôt chers amis luxembourgeois, c'est dans un esprit de vaincre que nous venons chez vous, dans un esprit de rencontre amicale et sportive.

Que le meilleur gagne dans cette compétition halieutique européenne.

B. CRASSAT

Président de la
Fédération Internationale de la
pêche sportive en eaux douce

SPORT - PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Catalogue des farines,
toujours au mois de janvier

Salon de Coiffure
pour Messieurs

Nic. Staudt-Burgard

Articles de Toilette

ETTELBRUCK

10, Avenue Salentiny
Téléphone 8 27 76

Café um Ronnen Desch

propr. Henri SEIDEL

LUXEMBOURG

Avenue de la Liberté

De Fëschclub

AUORE ESCH/LALLENG

invite'ert
all Sportfescherkollegen
herzlechst op hieren

**10jähregen Jubiläum
an bei d'Fahnenweih
den 3. September 1978**

RICCI-PNEUS

s. à r. l.

zone industrielle «Grasbusch»
rue de Leudelange

LEUDELANGE-Luxembourg

Téléphone 48 14 20



Ihr SPEZIALGESCHÄFT
für beste Herren-
und Knaben-Kleidung

HIRSCH

ESCH - ALZETTE

42, rue de l'Alzette

Das Haus der großen Auswahl

SPORT - PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Vous conseille pour la pêche en étang

PRODENAG s. à r. l.

MAZOUT

Téléphone 4 58 23 — 4 58 24



Was ist die F.I.P.S. e.d.?

Die Abkürzung bedeutet im Klartext, Fédération internationale de la pêche sportive en eau douce.

Die F. I. P. S. ist eine der drei Sportgruppen der Confédération internationale de la pêche sportive, und mit 22 angeschlossenen Verbänden auch deren größte.

Sie gruppiert die beachtliche Anzahl von 38 Millionen Anglern.

Erster Präsident des damals noch «Pêche au coup» genannten Komitees war Roger Laborde, welcher seit der Gründung 1952 in Rom diesem Sportzweig über 20 Jahre vorstand.

Bis 1968 arbeitete er ganz auf sich gestellt, organisierte Weltmeisterschaften und internationale Treffen, und machte sich nebenbei noch einen Namen als brillanter Amateurfilmer. Beim Kongreß in Cork (Irland) wurde der Unterzeichnete als Sekretär gewählt und Herrn Laborde zur Mitarbeit zugeteilt.

Volle Bedeutung erlangte die F. I. P. S. erst als neuer autonomer Verband durch Spf. Frinn Zürn, welcher beim Kongreß in Prag die Nachfolge des Freundes Laborde antrat. In beachtlich kurzer Zeit wurden unter seiner Regie neue Statuten erstellt, sowie eine Neufassung des Wettkampfgreglementes vorgenommen. Veraltete und überholte Grundsätze mußten neuen Ideen weichen. (Unter anderen die Abschaffung der begrenzten Schnurlänge, oder die Lebendhalterung und Zurücksetzung der Fänge, usw.)

Im vergangenen Jahre trat er von seinem Amt zurück um den verantwortungsreichen Posten eines Vizepräsidenten des Weltverbandes zu übernehmen.

Sein Nachfolger, Herr Bernard Crassat, in Anglerkreisen besser als «Monsieur Mystic» bekannt ist ein begeisterter Wettkampfangler, der die Materie von Grund auf kennt.

Die F. I. P. S. e. d. steht meiner Meinung nach trotz ihres 25-jährigen Jubiläums erst in der Anfangsphase ihrer Entwicklung. Volle Bedeutung als Weltverband der Sportangler wird sie erst erhalten, wenn auch Länder außerhalb Europas den Anschluß gefunden haben.

Jos KLEINBAUER
Generalsekretär der F. I. P. S. e. d.

l'imprimerie du mosellan

cartes de visite
menus
invitations
remerciements
entêtes
étiquettes pour vins et
eau-de-vie
affiches
brochures
périodiques
etc.

**librairie
papeterie**

annonces pour
les journaux

**photocopies
à la minute**



imprimerie - librairie - papeterie

j. schomer-turpel

remich, 29, rue des prés · tél. 69065

remich, 5, rue enz · tél. 698121



Anfangs stand das Sekretariat der Organisation der Weltmeisterschaften im sportlichen Angeln eher besorgt und skeptisch gegenüber.

Wie sollten neben der großen Ehre, der Mehraufwand an Belastung und Arbeit von einem zur Hälfte ehrenhalber funktionnierenden Zweimannbetrieb verkraftet werden, ohne die auffallenden Aufgaben zu vernachlässigen und das Erreichen der gesteckten sportfischereilichen Ziele zu gefährden?

Am Jahresanfang warteten nämlich neben den ständigen Bemühungen um den Gewässer- und Naturschutz und dem Bestreben administrativ den Mitgliedern uneingeschränkt zur Verfügung zu stehen, verschiedene dringende Probleme auf ihre Verwirklichung, von denen hier nur die sich aufdrängenden Reformen in der Reglementierung der Sportfischerei, die Ausführungsbestimmungen zum neuen Fischereigesetz sowie die Anpassung der Bewirtschaftungsmaßnahmen an die derzeitigen Gegebenheiten erwähnt werden sollen.

Öffentlicher Dank soll hier dem Präsidenten und dem Zentralvorstand ausgesprochen werden, neben dem zielstrebig geleiteten, rührigen, fähigen Organisationskomitee, einen Organisationssekretär in das Sekretariat berufen zu haben, «the right man on the right place».

Es sei die Hoffnung ausgedrückt, meinen zu dürfen, daß es dem Verbandsbüro, nicht zuletzt dank dem unermüdlichen Arbeitseifer unseres «Jängy» gelungen ist in etwa über die Runden gekommen zu sein.



Ein herzliches Willkommen an alle Gäste, denen das Sekretariat nun und während den Weltmeisterschaften durchgehend zur Verfügung steht.

Beste Wünsche an die Mannschaften und ihre Begleiter für einen fairen, sportlichen Verlauf der Meisterschaften. Unserer Equipe, das Quentchen Glück, das eben zum Erfolg gehört.

Und dann noch ein Herzenswunsch: Daß am Ende die Sportfischerei als Sieger und Gewinner dieser Weltmeisterschaften gefeiert werden kann.

Marcel WARNY
Generalsekretär



Programme officiel **du XXIV^{me} Championnat du Monde de Pêche** **en eau douce à Luxembourg**

Vendredi, le 23 septembre 1977

A partir de 14.00 hrs Arrivée des équipes et délégués à Luxembourg.

Des bureaux de réception fonctionnent:

- 1) à l'aéroport de Luxembourg-Findel
- 2) à l'Auberge de Jeunesse Luxembourg-Pfaffenthal
2, rue du Fort Olisy — Tél.: 2 68 89
- 3) bureau fédéral
14, rue du Fort Wallis, Luxembourg, 1^{er} étage
Tél.: 48 88 74

Samedi, le 24 septembre 1977

7.00 hrs	Réveil
7.30 hrs	Petit déjeuner
8.00 hrs	Départ pour l'entraînement
9.00 - 11.30 hrs	Entrainement officiel au bord de la Moselle à Wormeldange
12.00 hrs	Retour à Luxembourg
13.00 hrs	Déjeuner
15.30 hrs	Séance solennelle d'ouverture à Luxembourg du XXIV ^{me} Championnat du Monde au Studio du Nouveau Théâtre
20.00 hrs	Dîner
21.00 hrs	Réunion des chefs des délégations à l'Auberge de Jeunesse

Dimanche, le 25 septembre 1977

5.30 hrs	Réveil
6.00 hrs	Petit-Déjeuner
6.30 hrs	Départ pour le Championnat du Monde au bord de la Moselle
7.15 hrs	Tirage au sort des emplacements
8.55 hrs	1 ^{er} coup de mortier, 5 minutes avant le début de la compétition
9.00 hrs	2 ^{me} coup de mortier, début de la compétition
11.55 hrs	3 ^{me} coup de mortier, 5 minutes avant la fin
12.00 hrs	4 ^{me} coup de mortier, fin du championnat par équipes
12.30 hrs	Déjeuner sur le parcours
14.00 hrs	Tirage au sort pour la compétition individuelle (conf. au règlement de la C. I. P. S.)
14.55 hrs	1 ^{er} coup de mortier, 5 minutes avant le début de la compétition
15.00 hrs	2 ^{me} coup de mortier, début de la compétition
16.55 hrs	3 ^{me} coup de mortier, 5 minutes avant la fin
17.00 hrs	4 ^{me} coup de mortier, fin de la compétition individuelle
18.00 hrs	Départ pour Luxembourg
20.00 hrs	Clôture solennelle du Championnat du Monde 1977 avec proclamation des résultats, banquet de clôture et ball au Foyer du Nouveau Théâtre de la Ville de Luxembourg



Lundi, le 26 septembre 1977

8.00 hrs	Réveil
9.00 hrs	Petit-Déjeuner Départ des équipes

Programm der XXIV. Weltmeisterschaften im sportlichen Angeln in Luxemburg

Freitag, den 23. September 1977

Ab 14.00 Uhr Ankunft der Mannschaften und der offiziellen Vertreter
in Luxemburg.

Der Luxemburger Sportfischerverband empfängt:

- 1) auf dem Flughafen Luxemburg-Findel
- 2) in der Jugendherberge Luxemburg-Pfaffenthal
2, rue du Fort Olisy — Tel.: 2 68 89
- 3) Verbandsbüro
14, rue du Fort Wallis (I. Etage)
Tel.: 48 88 74

Samstag, den 24. September 1977

7.00 Uhr	Wecken
7.30 Uhr	Frühstück
8.00 Uhr	Abfahrt zum Training
9.00 - 11.30 Uhr	Offizielles Training auf einer Moselstrecke bei Wormeldingen
12.00 Uhr	Abfahrt nach Luxemburg
13.00 Uhr	Mittagessen
15.30 Uhr	Feierliche Eröffnungssitzung im Studio des «Neuen Theater» der Stadt Luxemburg
20.00 Uhr	Abendessen
21.00 Uhr	Mannschaftsleiter-Besprechung in der Jugendherberge Pfaffenthal

Sonntag, den 25. September 1977

5.30 Uhr	Wecken
6.00 Uhr	Frühstück
6.30 Uhr	Abfahrt zur Weltmeisterschaftsstrecke
7.15 Uhr	Standverlosung in Greiveldingen
8.55 Uhr	1. Böllerschuß 5 Minuten vor Beginn der Weltmeisterschaft (für Mannschaften)
9.00 Uhr	2. Böllerschuß: Beginn der Weltmeisterschaft
11.55 Uhr	3. Böllerschuß: 5 Minuten vor Schluß der Kompetition
12.00 Uhr	4. Böllerschuß: Ende der Weltmeisterschaft
12.30 Uhr	Mittagessen auf der Strecke
14.00 Uhr	Standverlosung für das individuelle Angeln (gemäß Reglement der C. I. P. S.)
14.55 Uhr	1. Böllerschuß: 5 Minuten vor Beginn der Kompetition
15.00 Uhr	2. Böllerschuß: Beginn der Kompetition im Einzelfischen
16.55 Uhr	3. Böllerschuß: 5 Minuten vor Ende der Kompetition
17.00 Uhr	4. Böllerschuß: Ende der WM im Einzelfischen
18.00 Uhr	Abfahrt nach Luxemburg
20.00 Uhr	Feierlicher Abschluß der Weltmeisterschaften 1977 mit Siegerehrung, Abschiedsbankett und Ball im Foyer des «Neuen Theater» der Stadt Luxemburg.

Montag, den 26. September 1977

8.00 Uhr	Wecken
9.00 Uhr	Frühstück Anschließend Abfahrt der Mannschaften

Programme of the 24th World Championship of Angling in fresh water

Friday September 23rd, 1977

Arrival of the teams and delegations in the afternoon

The «Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs» will be present to welcome the participants:

- 1) At Luxembourg-Findel airport
- 2) In the Youth Hostel of the City of Luxembourg-Pfaffenthal,
2, rue du Fort Olisy — Phone 2 68 89
- 3) In the Office of the Luxembourg Angling Federation
14, rue du Fort Wallis, Luxembourg
Phone 48 88 74

Saturday September 24th, 1977

7:00 a. m.	Calling
7:30 a. m.	Breakfast
8:00 a. m.	Departure for the training ground
9:00 - 11:30 a. m.	Official training on the Moselle-River
12:00 p. m.	Return to the city of Luxembourg
13:00 p. m.	Lunch
15:30 p. m.	Solemn opening ceremony of the 24 th World Championship in the «Nouveau Théâtre» in Luxembourg
20:00 p. m.	Dinner
21:00 p. m.	Discussions between the team leaders

Sunday September 25th, 1977

5:30 a. m.	Calling
6:00 a. m.	Breakfast
6:30 a. m.	Departure for the World Championship ground
7:15 a. m.	Allotment of the emplacements
8:55 a. m.	1 st signal before the beginning of the Championship (teams)
9:00 a. m.	2 nd signal: beginning of the Championship
11:55 a. m.	3 rd signal: 5 minutes before the end of the competition
12:00 a. m.	4 th signal: End of the competition
12:30 p. m.	Open-air Lunch
14:00 p. m.	Allotment of the emplacements (individual competition)
14:55 p. m.	1 st signal: 5 minutes before beginning
15:00 p. m.	2 nd signal: beginning of the competition
16:55 p. m.	3 rd signal: 5 minutes before the end of the competition
17:00 p. m.	4 th signal: end of the World Championship
18:00 p. m.	Departure for the city of Luxembourg
20:00 p. m.	Final ceremony and proclamation of the classifications and «banquet d'adieu» — «Nouveau Théâtre» in the city of Luxembourg



Monday September 26th, 1977

8:00 a. m.	Calling
9:00 a. m.	Breakfast
	Departure of the teams

Comité de Patronage

- M. Gaston THORN, Président du Gouvernement; Ministre d'Etat;
Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;
Ministre de l'Education Physique et des Sports.
- M. Bernard BERG, Vice-Président du Gouvernement; Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale; Ministre de la Famille, du Logement social
et de la Solidarité sociale.
- M. Marcel MART, Ministre de l'Economie Nationale, des Classes Moyennes
et du Tourisme; Ministre des Transports et de l'Energie.
- M. Emile KRIEPS, Ministre de la Santé Publique et de l'Environnement;
Ministre de la Fonction Publique; Ministre de la Force Publique.
- M. Joseph WOHLFART, Ministre de l'Intérieur.
- M. Robert KRIEPS, Ministre de l'Education Nationale; Ministre de la Justice;
Ministre des Affaires Culturelles.
- M. Jean HAMILIUS, Ministre de l'Agriculture et de la Viticulture; Ministre
des Travaux Publics.
- M. Jacques F. POOS, Ministre des Finances.
- M. Albert BERCHEM, Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Agriculture et
de la Viticulture.
- M. Guy LINSTER, Secrétaire d'Etat à l'Education Nationale.
- M. Maurice THOSS, Secrétaire d'Etat au Ministère du Travail et de la
Sécurité sociale, au Ministère de la Famille, du Logement social et de
la Solidarité sociale.
- M. René VAN DEN BULCKE, Président de la Chambre des Députés.
- M. Camille POLFER, Commissaire à l'Education Physique et aux Sports.
- M. Josy BARTHEL, Commissaire à la Protection des Eaux.
- Mme Colette FLESCHE, Bourgmestre de la Ville de Luxembourg, députée.
- M. Joseph SPELTZ, Bourgmestre de la Commune de Stadtbredimus.
- M. Joseph PUNDEL, Bourgmestre de la Commune de Wormeldange.
- M. Paul ELVINGER, député, ancien Ministre, Président honoraire de la
F. L. P. S.
- M. Gérard RASQUIN, Président du Comité Olympique et Sportif Luxem-
bourgeois.
- M. Jean CHOULET, Secrétaire général du Conseil Supérieur de la Pêche,
Paris.

Comité Central de la F.L.P.S.

ZURN Fernand (Individuel)	Président
KLEINBAUER Jos (Dudelange)	I ^{er} Vice-Président
MEYER Roger (Hollerich)	II ^{me} Vice-Président
WILWERT Jean (Vianden)	III ^{me} Vice-Président
WARNY Marcel (Esch Claire-Chêne)	Secrétaire Général
BRAUN Jos (Mertert)	Rédacteur
HOFFMANN Marcel (Diekirch)	Trésorier Général
SCHEITLER Jean (Gasperich)	Trésorier Adjoint
HEUERTZ Dorothee Mme, (Schifflange)	membre
BIEVER Pierre (Stausee)	membre
BINGEN Jos (Schifflange)	membre
DOSTERT Jos (Wasserbillig)	membre
GAASCH Fiss (Esch-Truite)	membre
KAUTH Marcel (Esch Aurore)	membre
MICHEL François (Grund)	membre
NICOLAS Jos (Diekirch)	membre
RISCHAR René (Pétange)	membre
SOUMER Jos (Gilsdorf)	membre
STRASSER Lull (Mondorf)	membre

Comité d'Honneur

Amis de la Pêche, Ettelbruck
 Abens Jean Pierre, Vianden
 Allar Toni, Bollendorf-Pont
 Abens Victor, Vianden
 Arlé Jos., Niederanven
 Avazello Vincent
 Ansaz Patrick, Bascharage
 Auberge des Vignerons,
 Bech-Kleinmacher

Dr Bürger René, Differdange
 Buchler-Sinner, Luxembourg
 Bernard Zénon, député, Luxembourg
 Bisdorff Aly, député, Esch/Alzette
 Becker-Origer Nic., Mamer
 Bousser Albert, député, Howald
 Banque Générale du Luxembourg
 Birtz Nicolas, député-maire, Dudelange
 Bonnefoi Alexandre, Luxembourg
 Backes-Koenig Jean, député,
 Walferdange
 Baulesch Jean-Pierre, Harlange
 Biever Pierre, Obercorn
 Bouché Jean, Lamadelaine
 Bouché Gredy, Rodange
 Bettinger Fr., Lamadelaine
 Ballinger Jules, Rodange
 Bichler Clem. Mme, Etangs Lamadelaine
 Bourg René, Rodange
 Back Willy, Frisange
 Bartholomey Mich, Bettembourg
 Back Nic., Bettembourg
 Brendel F., Schiffflange
 Bruch J., Schiffflange
 Bruch F., Schiffflange
 Bruch A., Schiffflange
 Braun Jean, Niedercorn
 Blau Paul, Luxembourg
 Bindels Nicolas, Pétange
 Bissen Armand, Pétange
 Balogh Louis, Pétange
 Birnbaum Jean, Pétange
 Birnbaum Nicolas, Weimershof
 Bosetti François, Differdange
 Bohler Jean, Holzem
 Béteburger Fescherclub
 Back Josy, Bettembourg

Bonifas Marcel, Niederanven
 Bertemes Aloyse, Diekirch
 Barbazza René, Schiffflange
 Claude M. et Mme, Esch/Alzette
 Café Kohn-Sente, Bettembourg
 Café Sanny Urbing, Vianden
 Café Etgen, Tarchamps
 Café Klaes, Rodange
 Café «Op der Millen», Arendt, Pétange
 Café Maurer, Lamadelaine
 Café Mathias-Jaeger, Rodange
 Ciardin Rudy, Lamadelaine
 Café Jung-Trausch, Elvange
 Cannivet Camille, Howald
 Clesen Pierre, Schiffflange
 Colbach Nic., Schiffflange
 Cillius Jos., Esch/Alzette
 Crestani Johny, Soleuvre
 Café beim Louis, Hollerich
 Café Cuba, Pétange
 Café Lenners, Pétange
 Café Rosi, Monnerich
 Café um blo'en Eck, Howald
 Café Jones, Kirchberg
 Comité du Sportfeschclub
 «den Albes» Echternach
 Chies Jos, Obercorn

Donven M. et Mme, Hautcharage
 Determe Johny, Tarchamps
 Disteldorff Norbert, Diekirch
 Dreiling-Rollinger, Rodange
 Decker René, Remerschen
 Dell Antoine, Ettelbruck
 Diedenhofen René, Schiffflange
 Demuth Adolphe, Niedercorn
 Demuth Lucien, Niedercorn
 E. G. C. Hardt, Luxembourg
 Ditsch François, Grund
 Dostert M., Bech
 Dostert Roland, Schiffflange
 Engeldinger Mathias, Derenbach
 Etabl. Karels Armand, Luxembourg
 Entreprises Roger Balthasar,
 Luxembourg
 Entreprises Jos Barth, Leudelange

Etabl. Rudi Herrmann, Luxembourg
Engeldinger Marcel, Kautenbach
Entreprises Henri Kuhn et Fils,
Luxembourg
Entreprises Wagner, Bettembourg
Entreprises Pierre Pierrard, Luxembourg
Engel Raymond, Pétange
Epicerie Schleck Leo, Sandweiler
Ewert J. P., Esch/Alzette
Erbs Arthur, Schiffflange

Funck Carlo, notaire, Luxembourg
Feitler Edmond, Useldange
Fescherclub Kayl 57

Faber Emile, Tarchamps
Ferblanterie Filaferro Victor,
Lamadelaine

Funck-Schneider Pierre, Niederanven
Feller Armand, Bonnevoie
Funck Emile, Wintrange
Fisch Jacques, Roeser
Fandel Jean, Schiffflange
Falchero Emile, Schiffflange
Fischer Jos, Schiffflange
Fautsch Théo, Schiffflange
Frieseisen, Schiffflange
Fisch Roger, Schiffflange
Frantzen François, Pétange
Feltz René, Niedercorn
Fonck Robert, Differdange
Faber Ed., Lintgen
Fritsch Guilly, Differdange
Fescherclub «De Barw», Gilsdorf

Gremling Jean, député, avocat-avoué,
Luxembourg

Gruneisen Aloyse, Roodt/Syre
Geimer André, fondé de pouvoirs,
Mamer

Geisler-Weber Guy, Senningerberg
Gaub Johny, Lamadelaine
Garage Klein Alph., Itzig
Garage Bouquet Jos, Béréldange
Garage Warnier, Bridel
Goelff, Kleinbettingen
Grisius Caroline, Luxembourg
Garage Castiglia Henri, Dippach
Garage Conter Ern., Mertert
Goldschmit Edmond, Wintrange
Geimer André
Goergen Carlo, Pétange
Garage Martin Losch, s. à r. l.,
Esch/Alzette
Garage Engel Erny, Roodt/Syre

Geib Guill., Schiffflange
Garage du Sud «Binsfeld», Schiffflange
Gindt Léon, Esch/Alzette
Gaasch Fiss, Schiffflange
Grethen Nic., Niedercorn
Godfroid Roger, typographe, Luxbg
Gasperi N., Schiffflange
Grevenig Roger, Pétange
Gelhausen Maisy, Grevenmacher
Gelhausen François, Grevenmacher
Gliedner John, Differdange
Gaub Patrice, Rodange
Goedert Alph., Schiffflange

Hansen Camille, Luxembourg
Hildgen Alphonse, Luxembourg
Hengel René, Vice-Président de la
Chambre des Députés, Luxembourg

Den Hiecht Zolver-Beles
Haag Roger, Fentange
Huberty Ed., Harlange
Hollerich Jules, Harlange
Haagen Nic. Guill., Diekirch
Hifi Studio s. à r. l., Luxembourg
Hoffmann Robert, Wintrange
Hengel Norbert, Luxembourg
Hilbert, Schiffflange
Hubert Romain, Schiffflange
Hansen Jules, Schiffflange
Hoor Jacques, Schiffflange
Houltgen Louis, Schiffflange
Haag Bernard, Niedercorn
Hobscheid Camille, Obercorn
Hansen Triny, Schiffflange
Hilbert Fr., Schiffflange
Hessler Victor, médecin-dentiste, Luxbg
Hamer Carlo, Lamadelaine
Hôtel Hoffmann, Moersdorf
Heinen Nic., Pétange
Hôtel Kremer-Meyers et fils, Diekirch
Hôtel Graas, Luxembourg
Haueis Karl H., Lorentzweiler
Hobscheit Josy, Differdange
Hoferlin Roland, Schiffflange
Hartmann Albert, Schiffflange
Hilbert François, Noertzange
Hoferlin Fernand, Differdange

Jacobiné Paris, Obercorn
Jungbluth Pierre, Dommeldange
Jucken Fern., Schiffflange

Kieffer Jeng, Schiffflange
Krier Roger, député-maire, Belvaux
Kipchen Paul, Ehlang/Mess

Krantz-Roth Paul, Rumelange
 Koenig Nic., ingén. forestier dipl., Luxbg
 Koob Emmanuel, Hamm
 Kayser L., Dahlem
 Kayser Emile, Harlange
 Karier Norbert, Harlange
 Kugener Léon, Stolzembourg
 Klein Mathias, Rodange
 Kirsch Claude, Clemency
 Klos Victor, Bettembourg
 Kass Jean, Wasserbillig
 Kayser Fränz, Crauthem
 Koenig Arthur, Schifflange
 Kieffer Aloyse, Gonderange
 Kirsch Christophe, Sandweiler
 Kuhn Anny
 Kern Horst, Hollerich
 Karp-Kneip, Luxembourg
 Klein J.-Pierre, Linger
 Kugener René, Pétange
 Koster Charles, Belvaux
 Krischler Jos, Belvaux
 Kuliani Quinto, Bettendorf
 Kisch H., Bettendorf

Leyder Nicolas, Bourgmestre,
 Goebelsmühle
 Löfgen Helma, Bullange (Belgique)
 Lentz Jean, Diekirch
 Lambert Charles, Rodange
 Linden Léon, Lamadelaine
 Lambert Antoine, Rodange
 Lahr N., Senningerberg
 Lambert Ady, Ettelbruck
 Langers Jos., Schifflange
 Leiner Jean, Schifflange
 Lorgé Gusty, Soleuvre
 Lucas Jos., Niedercorn
 Lucas Pierre, Niedercorn
 Ludwig Roger, Beyren
 Legil Gilbert, Obercorn
 Lanners Jean, Schifflange
 Laplume Nico, représentations, Roeser
 Mootz Adolphe, Luxembourg-Cents
 Meis Demy, député, Niedercorn
 Marchal, Belvaux
 Mathieu M. et Mme, Belvaux
 Maas, Rumelange
 Majerus Jos, Harlange
 Mangen Mme, Harlange
 Mathias Erny, Lamadelaine
 Mahnen Pierre, Rodange
 Mentz Jeannot, Lamadelaine

Maroquinerie Alex Manderscheid, Luxbg
 Majerus Robert, Dippach
 Manderscheid Marcel, Niederanven
 Mertes Raymond, Wintrange
 Meiers Fernand, Wintrange
 Molitor Pierre, Bettembourg
 Molling Justin, Roedt
 Malget Jean-Pierre, Drauffelt
 Medinger Fernand, Esch/Alzette
 Mordiconi Jeannot, Schifflange
 Mattiello Carlo, Schifflange
 Migliaretti Bernard, Niedercorn
 Magnani Raymond, Schifflange
 Muller Jean-Paul, Grevenmacher
 Mersch Christ., Differdange
 Meunier René, Pétange
 Marx Erny, Rodange
 Muller Raymond, Rodange
 Marx Dany, Rodange
 Marx Lucien, Rodange
 Marx-Kaiser, Rodange
 Maes Al., Lintgen
 Mertzig Nic., Pétange
 Molitor Marcel, Esch/Alzette
 Nepper M. et Mme, Kayl
 Neu Félix, Lamadelaine
 Nicolay P., Tuntange
 Nurenberg Jos, Niedercorn
 Nicolas Jos., articles de pêche, Diekirch
 NATURA, Ligue Luxembourgeoise pour
 la protection de la nature et de l'en-
 vironnement, Luxembourg
 Otter Jean, Ettelbruck
 Dr. Prussen Robert, député, Esch/Alzette
 Poos Jean, Pétange
 Poos Jean Mme, Pétange
 Pescheux Georges, Rodange
 Prost André, notaire, Luxembourg
 Poncelet Joseph, Ettelbruck
 Pinazza Jos., Niedercorn
 Poggi et Cie, Esch/Alzette
 Petesch Ed., Berchem
 Picard Romain, Bettembourg
 Quintus-Schack Fernand, Luxembourg
 Ravéané Marco, Esch/Alzette
 Roulling-Huberty Jos., Harlange
 Reichert Raymond, Lamadelaine
 Raus Emile, directeur hon. des P.T.,
 Luxembourg
 Ries Armand, Bettembourg
 Rehlinger Nic., Schifflange
 Rach Pierre, Oberanven

Reuter Emile, Remich
 Reiffers Johny, Niedercorn
 Roth Kurt, Luxembourg
 Rommes L., Belvaux
 Spautz Jean, député, Schiffflange
 Seiler Johny, Dalhem
 Sportfeschclub Walfer
 Sinner J.-Pierre, commissaire de district,
 Grevenmacher
 Sportfeschverein Kirchberg
 Seil Emile, Grevenmacher
 Sportfeschverein Sandweiler
 Sportfeschclub Ettelbruck
 Sportfeschverein Mertert
 Sportfeschclub Mersch
 Speller Nico, Differdange
 Sportfeschverein «Les Pêcheurs de
 l'Ecluse» Grevenmacher
 Sportfeschverein «La Perche» Steinsel
 Soumer Jos., Diekirch
 Me Annette Schwall-Lacroix et
 Me Georges Schwall
 avocats-avoués, Luxembourg
 Schaus Eugène, ancien ministre, député,
 Luxembourg
 Schlechter-Calmes Marcel, député,
 Echternach
 Schmitt Jean, Kayl
 Schwachtgen Romain, Senningerberg
 Schmitt Johny, Roeser
 Schmitz Pierre, Schiffflange
 Schneider Nic., Schiffflange
 Schmit Raymond, Schiffflange
 Schmit Jean, Nospelt
 Maison Schweich, Luxembourg
 Schroeder-Zenner Fernand,
 Niederanven
 Schartz Nic., Schiffflange
 Schiltz J.-Pierre, Moersdorf
 Schanen Marcel, Pétange
 Schuster Raymond, Pétange
 Schmit Al., Beringen
 Schubert Christoph, Esch/Alzette
 Schané A., Esch/Alzette
 Schané M., Esch/Alzette
 Strotz Marcel, Stausee
 Strainchamps Jean-Pierre, Dudelange
 Streff Jean, Schiffflange
 Streveler J.-Paul, Pétange
 Streveler J.-Pierre, Pétange
 Steiwer Eugène, Bettembourg
 Taxis Esch, Kirchberg
 Taxis Steffgen Heng, Dommeldange
 Taxis Reuter Jean, Merl
 Taxis Felten R., Senningen
 Transports Pletschette Jos., Wecker
 Trommer Guy
 Tereba Bruno, Esch/Alzette
 Tintinger J.-P., Schiffflange
 Thilmany Félix, Niedercorn
 Thomma Arny, Niederanven
 Thomma Ferd., Luxembourg
 Tobias Jean-Paul, Pétange
 Thinnes Léon, Pétange
 Theis Jos., Differdange
 Tix J.-P., Diekirch
 Urbany René, député, Luxembourg
 Useldinger Arthur, député-maire,
 Esch/Alzette
 Veiner Spatzminn
 Vandermerghel René, Luxembourg
 Van den Bulcke Jean, Luxembourg
 Vallender Lex, Schiffflange
 Valentiny Prosper, Remerschen
 Weyrich-Linster Jos, Wormeldange
 Weiler Marcel M. et Mme, Belvaux
 Wilwert Jean, Vianden
 Wantz Emile, Esch/Alzette
 Weisgerber André, Luxembourg
 Wolles René, Luxembourg
 Wolter, Harlange
 Weber Jeannot, Harlange
 Weis Roger, Baschleiden
 Wiltgen Jeannot, Harlange
 Weiler Gérard, Rodange
 Weyer Lex, Dessinateur Publicitaire,
 Luxembourg
 Wirth, Schiffflange
 Weiland Irène et Jean, Bissen
 Wolff Albert, Station Aral, Findel
 Wolf-Atten Mme, articles de pêche,
 Wasserbillig
 Wengler Arthur, Luxembourg
 Wenzel Ted, Schiffflange
 Weinachter Nic., Schiffflange
 Weier Jos., Niederanven
 Weber Georges, Pétange
 Wolter Jean, journaliste, député,
 Esch/Alzette
 Weis Marcel, Differdange
 Weber Elly Mme, Cessange
 Wollscheid Fr., Belvaux
 Zens M. et Mme, Esch/Alzette
 Zenners-Huss, Wintrange
 Zahnen Jos., Pétange

Rückblick auf die bisherigen Weltmeisterschaften der C. I. P. S.



Einleitend darf mit berechtigtem Stolz gemeint werden, daß sich in all den vergangenen Jahren unsere Vertretungen stets an ehrenhafter Stelle plazieren konnten. Die erste sogenannte Weltmeisterschaft fand im Jahre 1957 in Smederevo (Jugoslawien) statt. In den Jahren vorher wurden diese internationalen Treffen als «Europameisterschaften» gewertet. Früher trafen sich die europäischen Kompetiteure in Paris bei der «Coupe Violet Byrhh», die von der bekannten französischen Zeitschrift «Au bord de l'eau» organisiert wurde.

Seit 1951 liegen uns offizielle Resultate dieser internationalen Treffen vor. Am 16. September 1951 siegte an den Ufern der Seine der Franzose Emile CESSÉLING. Unsere Vertreter Ady PROBST und Roger THILL klassierten sich damals an 72. resp. 125. Stelle.



1955 kehrte unsere National-Mannschaft als Europameister aus London heim. — Unsere Aufnahme von Théo Mey entstand am hauptstädtischen Bahnhof.

Am 14. September 1952 siegte der Belgier VAN HUMBEEK. Die Luxemburger Paul GOERGEN (Remich) und Albert HILGER (Grund) finden wir auf dem 90. resp. 121. Platz. — Am 13. September 1953 waren 5 Länder in Paris vertreten. Der Franzose DUBUC klassierte sich an erster Stelle. Unsere Vertreter Thomas WEIRICH, Camille KINNEN und Jos SCHMIT wurden 143., 130. und 139.

I. - Europameisterschaft am 19. 10. 1954 in Woffelsbach (Bundesrepublik)

1. England	Punkte 50
2. Belgien	70
3. Italien	71
4. LUXEMBURG	81
5. Bundesrepublik	88
6. Niederlande	99

7. Österreich Punkte 104
Die Schweiz und Jugoslawien klassierten sich nicht.

II. - Europameisterschaft am 18. 9. 1955 in London

1. LUXEMBURG	Punkte 69
2. Belgien	71

3. Frankreich	Punkte 74	6. D. D. R.	Punkte 152
4. Italien	80	7. Niederlande	167
5. England	86	8. England	172
6. Niederlande	106	9. Österreich	202
7. Schweiz	146	10. Polen	210
8. Jugoslawien	182	11. Jugoslawien	216
		12. Bundesrepublik	245
		13. San Marino	267

III. - Europameisterschaft am 23. 9. 1956 in Paris

1. Frankreich	Punkte 39
2. Belgien	64
3. LUXEMBURG	71
4. Italien	101
5. Niederlande	104
6. Schweiz	119
7. England	132

IV. - Weltmeisterschaft am 29. 9. 1957 in Smederevo (Jugoslawien)

1. Italien	Punkte 23
2. LUXEMBURG	52
3. Frankreich	54
4. Schweiz	92
5. Jugoslawien	109
6. Österreich	139
7. San Marino	160

V. - Weltmeisterschaft am 28. 9. 1958 in Huy (Belgien)

1. Belgien	Punkte 29
2. Frankreich	32
3. LUXEMBURG	86
4. Schweiz	110
5. Italien	121
6. England	150
7. D. D. R.	157
8. Bundesrepublik	198
9. Niederlande	200
10. Polen	256
11. San Marino	260
12. Jugoslawien	262
13. Griechenland	278

VI. - Weltmeisterschaft am 27. 9. 1959 in Neuchâtel (Schweiz)

1. Frankreich	Punkte 71
2. Italien	96
3. Schweiz	105
4. Belgien	108
5. LUXEMBURG	134

VII. - Weltmeisterschaft am 18. 9. 1960 in Danzig (Polen)

1. Belgien	Punkte 37
2. Frankreich	61
3. D. D. R.	87
4. LUXEMBURG	107
5. Italien	127
6. Jugoslawien	141
7. England	160
8. Polen	165
9. Österreich	183
10. Schweiz	207

VIII. - Weltmeisterschaft am 24. 9. 1961 in Merseburg (D.D.R.)

1. D. D. R.	Punkte 44
2. Belgien	66
3. England	70
4. Frankreich	72
5. Italien	110
6. Polen	127
7. Österreich	129
8. LUXEMBURG	133
9. Niederlande	133
10. Jugoslawien	137

IX. - Weltmeisterschaft am 30. 9. 1962 in Peschiera del Garda (Italien)

1. Italien	Punkte 24
2. Frankreich	71
3. Belgien	95
4. LUXEMBURG	142
5. Rumänien	148
6. England	190
7. Schweiz	193
8. Österreich	203
9. Bundesrepublik	206
10. San Marino	213
11. Jugoslawien	215
12. Niederlande	239
13. Polen	253
14. Spanien	293

X. - Weltmeisterschaft am 22. 9. 1963 in Wormeldingen (Luxemburg)

1. Frankreich	Punkte 57
2. Italien	77
3. England	80
4. Belgien	81
5. Österreich	145
6. LUXEMBURG	157
7. Bundesrepublik	175
8. Rumänien	181
9. Niederlande'	208
10. Schweiz	229
11. San Marino	234
12. Jugoslawien	261
13. Polen	280
14. Spanien	319

XI. - Weltmeisterschaft am 4. 10. 1964 in Isola Pescaroli (Italien)

1. Frankreich	Punkte 6
2. Italien	19
3. Österreich	20
4. Belgien	28
5. LUXEMBURG	35
6. Rumänien	35
7. Polen	37
8. Niederlande	45
9. Bundesrepublik	48
10. England	48
11. Schweiz	50
12. C.S.S.R.	53
13. San Marino	57
14. Jugoslawien	58
15. Spanien	62

XII. - Weltmeisterschaft am 26. 9. 1965 in Galati (Rumänien)

1. Rumänien	Punkte 22
2. Frankreich	27
3. Polen	32
4. D. D. R.	34
5. LUXEMBURG	34
6. Österreich	38
7. Italien	39
8. Bundesrepublik	40
9. England	41
10. Belgien	43
11. Ungarn	44
12. San Marino	50
13. C.S.S.R.	50
14. Jugoslawien	52
15. Schweiz	52

XIII. - Weltmeisterschaft am 2. 10. 1966 in Marthan Ferry (Großbritannien)

1. Frankreich	Punkte 8
2. Belgien	15
3. Italien	24
4. Niederlande	25
5. Rumänien	28
6. England	29
7. Österreich	29
8. LUXEMBURG	35
9. Bundesrepublik	42
10. Schweiz	50
11. Polen	59
12. San Marino	59
13. Irland	65
14. C.S.S.R.	66
15. Jugoslawien	66

XIV. - Weltmeisterschaft am 27. 8. 1967 in Dunaujvaros (Ungarn)

1. Belgien	Punkte 12
2. Frankreich	17
3. England	25
4. Italien	29
5. LUXEMBURG	32
6. Jugoslawien	39
7. Österreich	44
8. Ungarn	45
9. Rumänien	47
10. Schweiz	49
11. Bundesrepublik	50
12. Niederlande	52
13. C.S.S.R.	57
14. Polen	62
15. Bulgarien	62
16. San Marino	73
17. D. D. R.	73
18. Irland	87

XV. - Weltmeisterschaft am 29. 9. 1968 in Fermay (Irland)

1. Frankreich	Punkte 18
2. Bundesrepublik	24
3. Rumänien	25
4. England	25
5. Italien	29
6. Österreich	31
7. C.S.S.R.	31
8. Niederlande	33
9. Belgien	33
10. LUXEMBURG	39

11. Ungarn	Punkte 39
12. Schweiz	44
13. Irland	50

**XVI. - Weltmeisterschaft am 7. 9. 1969
in Bad Odesloe (B.R.D.)**

1. Niederland	Punkte 17
2. Belgien	19
3. Frankreich	21
4. Polen	32
5. England	36
6. LUXEMBURG	38
7. Italien	42
8. Österreich	44
9. Jugoslawien	47
10. Bundesrepublik Deutschland	49
11. Rumänien	53
12. Ungarn	54
13. D. D. R.	55
14. Bulgarien	56
15. C.S.S.R.	58
16. Irland	61
17. Schweiz	61

**XVII. - Weltmeisterschaft am 20. 9. 1970
bei Berg (Niederland)**

1. Belgien	Punkte 8
2. Niederland	14
3. Frankreich	16
4. Bundesrepublik	25
5. Schweiz	26
6. LUXEMBURG	32
7. Österreich	33
8. England	37
9. San Marino	42
10. Italien	46
11. Süd Afrika	55
12. Jugoslawien	56

**XVIII. - Weltmeisterschaft am 18. 9. 1971
bei San Marino**

1. Italien	Punkte 6
2. Belgien	21
3. Frankreich	25
4. San Marino	29
5. Schweiz	30
6. LUXEMBURG	35
7. Polen	35
8. Bundesrepublik Deutschland	38
9. Österreich	39
10. Niederland	47

11. Jugoslawien	Punkte 48
12. England	59
13. Bulgarien	60
14. Süd Afrika	62
15. Irland	66

**XIX. - Weltmeisterschaft am 17. 7. 1972
bei Prag (C.S.S.R.)**

1. Frankreich	Punkte 12
2. England	24
3. Italien	25
4. Polen	29
5. LUXEMBURG	37
6. Ungarn	40
7. San Marino	40
8. Belgien	42
9. Bundesrepublik Deutschland	42
10. Rumänien	43
11. Niederland	44
12. D. D. R.	47
13. Jugoslawien	65
14. Schweiz	65
15. Bulgarien	68
16. Irland	69
17. C.S.S.R.	73

**XX. - Weltmeisterschaft am 22. 7. 1973
in Chälön-sur-Saône (Frankreich)**

1. Belgien	Punkte 11
2. Frankreich	17
3. England	27
4. LUXEMBURG	29
5. Italien	31
6. Ungarn	35
7. Jugoslawien	38
8. San Marino	41
9. Niederland	44
10. Österreich	51
11. Schweiz	53
12. C.S.S.R.	
13. Irland	
14. Bundesrepublik Deutschland	
15. Polen	
16. Süd Afrika	

**XXI. - Weltmeisterschaft am 29. 9. 1974
in Gent (Belgien)**

1. Frankreich	Punkte 18
2. Italien	18
3. Niederland	21
4. Belgien	23
5. LUXEMBURG	33

6. England	Punkte 34	12. Ungarn	Punkte 49
7. San Marino	42	13. Jugoslawien	55
8. Spanien	49	14. C.S.S.R.	57
9. Schweiz	50	15. Bulgarien	62
10. Jugoslawien	51	16. Schweiz	69
11. Irland	51		

12. Österreich	55
13. Bundesrepublik Deutschland	58
14. C.S.S.R.	60
15. Polen	63
16. Rumänien	67
17. Süd Afrika	72

**XXII. - Weltmeisterschaft am 7. 9. 1975
in Bydgoszcz (Bromberg-Polen)**

1. Frankreich	Punkte 23
2. England	26
3. Belgien	26
4. LUXEMBURG	31
5. Österreich	31
6. Niederland	36
7. Bundesrepublik Deutschland	40
8. San Marino	41
9. Polen	41
10. Spanien	46
11. Italien	47

**XXIII. - Weltmeisterschaft am 3. 10. 1976
in Varna (Bulgarien)**

1. Italien	Punkte 7
2. Bulgarien	20
3. Österreich	27
4. C.S.S.R.	27
5. England	35
6. V. R. Ungarn	38
7. V. R. Polen	39
8. S. F. R. Jugoslawien	40
9. LUXEMBURG	42
10. Belgien	47
11. S. R. Rumänien	48
12. Frankreich	55
13. San Marino	55
14. Schweiz	59
15. Holland	71
16. Irland	78
17. Bundesrepublik Deutschland	81
18. Spanien	86



Die WM-Strecke 1977 zwischen Ehnen und Hüttertermühle

(Foto: jotbé)



**ESKIMO
PIE**

ICE CREAM

La meilleure
des crèmes glacées

Eskimo Europe

s. à r. l.

LUXEMBOURG

Tél. 47 34 21



C. J. FIELD (Polynet) LTD.

Die Fischnetze
für die Weltmeisterschaft 1977
werden von uns gestellt.

Agentur in Luxemburg:

LA PÊCHE

12, rue Lentz - DUDELANGE

La question
de balances
de pêche
ne se pose pas
à Luxembourg
comme ailleurs



Le choix
est tou jours

AVON
pour le pesage

77 Rue Fore
Edmonton N18
Londres.
Tel: 807-2254

Les balances pour le XXIV^{me}
Championnat du Monde seront
mises à la disposition de l'or-
ganisation par AVON

SPORT-PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Toujours au service du sportif

Nos plus chaleureux remerciements
à tous ceux qui par leur appui
matériel et moral nous ont
témoigné de leur sympathie

Nom Föschén
an bei der Fritür
ömmen eng Flesch

Caves St. Martin

Prost mat **ST. MARTIN**
Wéin oder Schampes



Die Einzelklassemente bei den bisherigen Europatreffen und Weltmeisterschaften der C.I.P.S.

I. - Europameisterschaft in Woffelsbach (B. R. D.) am 19. 10. 1954

Die luxemburgische Mannschaft setzte sich aus folgenden Sportfischern zusammen: Beck Jean, Limpertsberg, Ditsch Francis, Luxemburg-Grund, Dostert Jos., Wasserbillig, Gedgen Nic., Petingen, Michel François, Grund.

Hier die erzielten Resultate:

	Fische	Punkte
1. Vigarani, Italien	25	2647
2. Fugazza, Italien	15	1690
3. Andel, B. R. D.	10	1060
4. Beckx, Belgien	10	875
5. GEDGEN, LUXEMBURG	8	840
10. DOSTERT, LUXEMBURG	1	299
18. MICHEL, LUXEMBURG	1	155

22 Teilnehmer blieben ohne Fang, darunter die Luxemburger BECK und DITSCH. In Anbetracht der Ergebnisse wurde dieser Kompetition der Titel «Europa-Meisterschaft» aberkannt und in «Europa-Pokal» umgeändert.

II. - Europameisterschaft in London am 18. 9. 1955

Die luxemburgische Mannschaft setzte sich zusammen aus den Spf. Ditsch Fr., Grund, Dostert Jos., Wasserbillig, Michel Fr., Grund, Scholer Math., Limpertsberg und Schumacher Philippe, Remich. Hier das Ergebnis:

	Fische	Punkte
1. Mally, Frankreich	136	2448
2. Dufeys, Belgien	142	2429
3. Ducret, Frankreich	103	1919
4. Devillers, Belgien	89	1654
5. DITSCH, LUXEMBURG	77	1617
6. SCHOLER, LUXEMBURG	70	1484
15. SCHUMACHER, LUXEMBURG	27	576
19. MICHEL, LUXEMBURG	22	502
24. DOSTERT, LUXEMBURG	19	334

Unsere Mannschaft gewann den Titel eines Europameisters.

III. - Europameisterschaft in Paris am 23. 9. 1956

Die luxemburgische Mannschaft bestand aus: Beck Jean, Limpertsberg, Dostert Jos., Wasserbillig, Gaasch Armand, Hollerich,

Goergen Paul, Remich und Schmalz Marcel, Düdelingen. Das Ergebnis war das folgende:

	Fische	Punkte
1. Cerfontaine, Belgien	173	1541
2. Dubuc, Frankreich	185	1469
3. Tesse, Frankreich	152	1410
4. Hubert, Frankreich	130	1066
5. Bula, Italien	117	954
6. DOSTERT, LUXEMBURG	96	756
7. SCHMALZ, LUXEMBURG	89	583
9. BECK, LUXEMBURG	56	508
22. GAASCH, LUXEMBURG	12	265
27. GOERGEN, LUXEMBURG	12	210

IV. - Weltmeisterschaft in Smederevo (Jugoslawien) am 29. 9. 1957

Die luxemburgische Mannschaft bestand aus: Blau Paul, Hollerich, Ditsch Fr., Grund, Dostert Jos., Wasserbillig, Michel Fr., Grund und Schumacher Philippe, Remich. Hier ihre Resultate:

	Fische	Punkte
1. Mandelli, Italien	439	8780
2. De Angelis, Italien	382	7860
3. Fugazzo, Italien	371	7655
4. Barbieri, Italien	368	6290
5. Bardy, Frankreich	409	5920
6. BLAU, LUXEMBURG	288	5572
7. DITSCH, LUXEMBURG	250	5460
11. DOSTERT, LUXEMBURG		
12. SCHUMACHER, LUXEMBURG		
16. MICHEL, LUXEMBURG		

V. - Weltmeisterschaft in Huy (Belgien) am 28. 9. 1958

Die luxemburgische Mannschaft bestand aus: Blau Paul, Hollerich, Dostert Jos., Wasserbillig, Michel Fr., Grund, Schmalz Marcel, Düdelingen und Schumacher Philippe, Remich. Hier das Ergebnis:

	Fische	Punkte
1. Garroit, Belgien	230	3225
2. Cerfontaine, Belgien	242	3170
3. Negrinat, Frankreich	225	3065
4. Hubert, Frankreich	197	2576
5. Foucher, Frankreich	152	1825
11. SCHMALZ, LUXEMBURG	87	1200
13. SCHUMACHER, LUXEMBURG	83	1156
16. DOSTERT, LUXEMBURG	73	939
17. MICHEL, LUXEMBURG	63	939
29. BLAU, LUXEMBURG	37	480

**VI. - Weltmeisterschaft in Neuchatel
(Schweiz) am 27. 9. 1959**

Die luxemburgische Mannschaft war fast dieselbe wie im Vorjahr in Huy, nur Schmalz, Düdelingen, wurde durch Ditsch, Grund, ersetzt. Sie erreichte folgendes Resultat:

	Fische	Punkte
1. Tesse, Frankreich	196	6385
2. De Angelis, Italien	149	6340
3. Knapen, Niederlande	257	6195
4. Guiheneuf, Frankreich	403	6120
5. DOSTERT, LUXEMBURG	216	5860
19. SCHUMACHER, LUXEMBURG	165	3750
23. BLAU, LUXEMBURG	217	3555
26. DITSCH, LUXEMBURG	118	3350
61. MICHEL, LUXEMBURG	81	605

**VII. - Weltmeisterschaft in Danzig (Polen)
am 18. 9. 1960**

Die luxemburgische Mannschaft bestand aus: Ditsch Fr., Grund, Dostert Jos., Wasserbillig, Harsch Léon, Bonneweg, Meyer Roger, Hollerich und Michel Fr., Grund. Hier die Ergebnisse:

	Fische	Punkte
1. Tesse, Frankreich	68	2000
2. Cerfontaine, Belgien	65	1905
3. Swennen, Belgien	149	1855
4. Guiheneuf, Frankreich	61	1175
5. Parent, Belgien	37	1105
12. DITSCH, LUXEMBURG	47	715
15. DOSTERT, LUXEMBURG	41	615
16. MICHEL, LUXEMBURG	35	575
18. HARSCH, LUXEMBURG	39	545
46. MEYER, LUXEMBURG	6	100

**VIII. - Weltmeisterschaft in Merseburg (DDR)
am 24. 9. 1961**

Die luxemburgische Mannschaft setzte sich wie folgt zusammen: Ditsch Fr., Grund, Dostert Jos., Wasserbillig, Harsch Léon, Brnneweg, Muller Romain, Wormeldingen und Pündel Lucien, Wormeldingen. Hier ihre Ergebnisse:

	Fische	Punkte
1. Legouge, Frankreich	17	3120
2. Schmidt, D. D. Republik	5	1830
3. Tesse, Frankreich	16	1720
4. Jacobs, Belgien	3	1630
5. Swennen, Belgien	6	920
22. MULLER, LUXEMBURG	1	65
27. HARSCH, LUXEMBURG	1	40
28. DITSCH, LUXEMBURG	0	0
28. DOSTERT, LUXEMBURG	0	0
28. PUNDEL, LUXEMBURG	0	0

**IX. - Weltmeisterschaft in Peschiera del
Garda (Italien) am 3. 9. 1962**

Die luxemburgische Mannschaft bestand aus: Ditsch Fr., Grund, Faber Fr., Gasperich, Harsch Léon, Bonneweg, Mathes Camille, Gasperich und Robinet Pierre, Kirchberg. Hier die Resultate:

	Fische	Punkte
1. Tedesco, Italien	447	3615
2. Fontanet, Frankreich	407	3093
3. Vanelli, Italien	179	2865
4. Jaguelin, Frankreich	239	2573
5. De Angelis, Italien	183	2525
11. DITSCH, LUXEMBURG	286	2190
26. FABER, LUXEMBURG	167	1291
29. HARSCH, LUXEMBURG	154	1170
37. MATHES, LUXEMBURG	110	1012
39. ROBINET, LUXEMBURG	128	998

**X. - Weltmeisterschaft in Wormeldingen am
22. 9. 1963**

Für die 10. Weltmeisterschaft, welche am Ufer der Mosel zwischen Wormeldingen und Ehnen ausgetragen wurde, hatte Luxemburg folgende Mannschaft: Bour J.-P., Steinsel, Faber Fr., Bonneweg, Hengel Norbert, Hollerich, Pündel Lucien, Wormeldingen und Retter Edmond, Hollerich. Hier das Resultat:

	Fische	Punkte
1. Lane, England	74	4570
2. Tesse, Frankreich	88	3230
3. Vanelli, Italien	45	3105
4. Guiheneuf, Frankreich	79	2550
5. Rowley, England	36	2545
15. BOUR, LUXEMBURG	36	1285
17. FABER, LUXEMBURG	20	950
32. HENGEL, LUXEMBURG	21	575
46. RETTER, LUXEMBURG	33	360
47. PUNDEL, LUXEMBURG	18	350

**XI. - Weltmeisterschaft in Isola Pescaroli
(Italien) am 4. 10. 1964**

Luxemburg schickte folgende Mannschaft: Bour J.-P., Steinsel, Harsch Léon, Bonneweg, Meyer Roger, Hollerich, Otter Jean, Ettelbrück und Thomma Arny, Hollerich. Hier das Ergebnis:

	Punkte
1. Fontanet, Frankreich	5345
2. Despres, Frankreich	4720
3. Tesse, Frankreich	3935
4. MEYER, LUXEMBURG	3615
5. Jaguelin, Frankreich	3460
15. HARSCH, LUXEMBURG	2175
32. OTTER, LUXEMBURG	1380
43. THOMMA, LUXEMBURG	805
68. BOUR, LUXEMBURG	225

**XII. - Weltmeisterschaft in Galati (Rumänien)
am 26. 9. 1965**

Luxemburg war mit folgender Mannschaft beteiligt: Faber Fr., Bonneweg, Muller Romain und Pundel Lucien, beide Wormeldingen, Sauber Jean, Neudorf und Thomma Arny, Hollerich. Hier das Resultat:

	Fische	Punkte
1. Tesse, Frankreich	11	3227
2. Ceppi, Italien	15	2001
3. Burch, England	6	1998
4. Galbiati, Italien	18	1967
5. Guiheneuf, Frankreich	14	1451
9. THOMMA, LUXEMBURG	7	704
24. PUNDEL, LUXEMBURG	4	298
26. MULLER, LUXEMBURG	2	275
62. FABER, LUXEMBURG	1	40
63. SAUBER, LUXEMBURG	1	32

XIII. - Weltmeisterschaft in Marthan Ferry (England) am 2. 10. 1966

Die luxemburgische Mannschaft war die folgende: Hengel Norbert, Hollerich, Sunnen Erny, Wellenstein, Konz J.-P., Muller Romain und Pundel Lucien, alle drei Wormeldingen. Hier das Ergebnis:

	Fische	Punkte
1. Guiheneuf, Frankreich	74	5742
2. Bandot, Belgien	79	3868
3. Roelandt, Belgien	40	
4. Gardner, England	81	
5. Legouge, Frankreich	124	
21. MULLER, LUXEMBURG	75	1537
24. PUNDEL, LUXEMBURG	47	1454
41. SUNNEN, LUXEMBURG	35	827
42. HENGEL, LUXEMBURG	24	734
58. KONZ, LUXEMBURG	7	163

XIV. - Weltmeisterschaft in Dunaujvaros (Ungarn) am 27. 8. 1967

Luxemburg war mit der folgenden Mannschaft vertreten: Birnbaum Nic., Kirchberg, Dostert Jos., Wasserbillig, Kinnen Jean, Mutfort, Meyer Roger, Hollerich und Pündel Lucien, Wormeldingen. Hier das Resultat:

	Fische	Punkte
1. Isenbaert, Belgien	652	9580
2. Handt, Bundesrepublik	23	9400
3. Detry, Belgien	563	9160
4. Marlow, England	100	8830
5. Bonacini, Italien	613	8445
13. DOSTERT, LUXEMBURG	412	7070
16. PUNDEL, LUXEMBURG	377	6715
18. BIRNBAUM, LUXEMBURG	432	6285
48. MEYER, LUXEMBURG	93	3255
53. KINNEN, LUXEMBURG	167	2945

**XV. - Weltmeisterschaft in Fermoy (Irland)
am 29. 9. 1968**

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Birnbaum Nicolas, Kirchberg, Fetler Jean, Ettelbrück, Leick Guy, Wellenstein, Otter Jean, Ettelbrück und Thomma Arny, Kirchberg. Hier ihr erzieltes Resultat:

	Fische	Punkte
1. Grebenstein, Bundesrepublik	20	3218,3
2. Pana, Rumänien	45	2393,6
3. Sherwood, Rumänien	9	1689,2
4. Tampelloni, Italien	181	1223,9
5. Weatherley, England	5	988,8
14. FETLER, LUXEMBURG	15	280,5
27. BIRNBAUM, LUXEMBURG	22	145,4
46. LEICK, LUXEMBURG	0	0
46. OTTER, LUXEMBURG	0	0
46. THOMMA, LUXEMBURG	0	0

XVI. - Weltmeisterschaft in Bad Oldesloe (B.R.D.) am 7. 9. 1969

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Birden Hubert, Hôtel de Ville, Birnbaum Nicolas, Kirchberg, Dostert Jos., Wasserbillig, Drucker Henri, Pfaffenthal, Thomma Arny, Kirchberg. Hier das Ergebnis:

	Fische	Punkte
1. Harris, England	64	4718
2. Leyrer, Österreich	58	2923
3. Vermeulen, Belgien	38	2745
4. Samet, Polen	15	2030
5. Van Deur, Holland	28	1817
23. BIRNBAUM, LUXEMBURG	109	323
24. BIRDEN, LUXEMBURG	102	319
27. THOMMA, LUXEMBURG	14	269
32. DOSTERT, LUXEMBURG	4	223
63. DRUCKER, LUXEMBURG	1	21

XVII. - Weltmeisterschaft bei Berg (Niederland) am 20. 9. 1970

Unsere Mannschaft: Birnbaum Nic., Kirchberg, Dostert Jos., Wasserbillig, Sunnen Erny, Wellenstein, Stroesser Paul, Steinfort und Jucken Fernand, Schiffingen. Die Resultate:

	Fische	Punkte
1. Van den Eynde, Belgien	78	4084
2. Michiels, Belgien	54	3330
3. Paquet, Belgien	40	2967
4. Baudot, Belgien	39	2692
5. Renkens, Holland	47	2499
13. BIRNBAUM, LUXEMBURG	34	1605
14. DOSTERT, LUXEMBURG	42	1342
17. SUNNEN, LUXEMBURG	41	1219
45. STROESSER, LUXEMBURG	18	386
49. JUCKEN, LUXEMBURG	6	256

XVIII. - Weltmeisterschaft in San Marino am 18. 9. 1971

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Diederich, Steinfurt, Hengen Werner, Wasserbillig, Peiffer, Steinfurt, Thill, Kirchberg und Thomma, Kirchberg. Hier das Ergebnis:

	Punkte
1. Bassi, Italien	3913
2. Alfieri, Italien	2744
3. Zimmer, B. R. D.	2492
4. Baia, Italien	2444
5. Van den Eynde, Belgien	2396
20. THOMMA, LUXEMBURG	1000
22. THILL, LUXEMBURG	853
32. HENGEN, LUXEMBURG	673
36. PEIFFER, LUXEMBURG	630
56. DIEDERICH, LUXEMBURG	320

XIX. - Weltmeisterschaft bei Prag (CSSR) am 17. 7. 1972

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Arroyo, Clair-Chêne, Birnbaum, Kirchberg, Dostert, Wasserbillig, Sunnen, Wellenstein und Thomma, Kirchberg. Hier die Resultate:

	Fische	Punkte
1. Levels, Holland	80	9310
2. THOMMA, LUXEMBURG	67	7599
3. Tesse, Frankreich	61	7290
4. Ashurst, England	40	6080
5. Hebert, Frankreich	71	5911
23. BIRNBAUM, LUXEMBURG	41	2210
29. ARROYO, LUXEMBURG	28	2048
49. SUNNEN, LUXEMBURG	89	1439
77. DOSTERT, LUXEMBURG	33	398

XX. Weltmeisterschaft in Châlon-sur-Saône (Frankreich) am 22. 7. 1973

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Arroyo, Clair-Chêne, Birnbaum, Kirchberg, Hengen, Wasserbillig, Poth, Schiffingen und Thill, Kirchberg. Resultat:

	Fische	Punkte
1. Michiels, Belgien	69	3681
2. Van den Eynde, Belgien	55	3381
3. Hebert, Frankreich	236	3321
4. Roelandts, Belgien	66	3134
5. Callens, Belgien	164	3104
9. ARROYO, LUXEMBURG	173	2135
21. THILL, LUXEMBURG	93	1440
23. BIRNBAUM, LUXEMBURG	67	1341
25. HENGEN, LUXEMBURG	68	1318
48. POTH, LUXEMBURG	16	616

XXI. - Weltmeisterschaft in Gent (Belgien) am 29. 9. 1974

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Arroyo, Clair-Chêne, Birnbaum, Kirchberg, Dostert, Wasserbillig, Poth, Schiffingen und Thomma, Kirchberg. Resultat:

	Fische	Punkte
1. Richter, B. R. D.	6	5016
2. Mendes, Spanien	75	4310
3. Fougat, Frankreich	179	3794
4. Morzières, Frankreich	282	3447
5. Baia, Italien	299	3399
10. ARROYO, LUXEMBURG	36	2546
16. BIRNBAUM, LUXEMBURG	139	2109
42. DOSTERT, LUXEMBURG	179	1049
44. POTH, LUXEMBURG	89	1034
49. THOMMA, LUXEMBURG	98	913

XXII. - Weltmeisterschaft in Bydgoszcz (Polen) am 7. 9. 1975

Luxemburg stellte folgende Mannschaft: Arroyo, Clair-Chêne, Birnbaum, Kirchberg, Dostert, Wasserbillig, Poth, Schiffingen und Thill Kirchberg. Resultat:

	Fische	Punkte
1. Heaps, England	14	10234
2. Tesse, Frankreich	17	6717
3. De Biagi, San Marino	6	4956
4. Cureau, Frankreich	26	2986
5. Gladek, Polen	13	2553
8. THILL, LUXEMBURG	26	2076
14. POTH, LUXEMBURG	41	930
42. DOSTERT, LUXEMBURG	3	311
44. BIRNBAUM, LUXEMBURG	13	250
45. ARROYO, LUXEMBURG	11	241

XXIII. - Weltmeisterschaft in Varna (Bulgarien) am 3. 10. 1976

Resultate:

	Punkte
1. Bassi, Italien	8269
2. Marks, England	7985
3. Pasinetti, Italien	7723
4. Ashurst, England	7719
5. Cavagna, Italien	7707

Zum ersten Mal wurde diesmal die WM in zwei Teilen ausgetragen. Am Morgen wurde während drei Stunden für das Länderklassement und für das Klassement der Finalisten geangelt. Am Nachmittag wurde dann das Einzelfischen in zwei Stunden ausgetragen. Berechtigt für das Einzelfischen waren die fünf Erstklassierten eines jeden Sektors. Keiner unserer Teilnehmer erreichte dieses Finale.



Liste des équipes participant au XXIV^{me} Championnat Mondial de pêche en eaux douces

Allemagne (R. F.)	Verband Deutscher Sportfischer
Angleterre	National Federation of Anglers
Autriche	Verband der Österreichischen Arbeiter-Fischerei-Vereine
Belgique	Confédération Belge des Sociétés de Pêcheurs à la ligne
Bulgarie	Union Bulgare des chasseurs et pêcheurs
Espagne	Federacion Espagnola de Pesca
France	Fédération Française de la pêche au coup
Hongrie	Magyar Országos Horgasz Szövetség
Irlande	National Coarse Fishing of Ireland
Italie	Federazione Italiana della Pesca Sportiva
Luxembourg	Fédération Luxembourgeoise des Pêcheurs Sportifs
Pays Bas	Nederlandse Vereniging van Sportsvisserfederaties
Pologne	Polski Związek Wędkarski
San Marino	Federazione della Pesca Sportiva
Suède	Fritidsfiskarna Sweden
Suisse	Schweizerischer Sportfischerverband
Tchécoslovaquie	Ceskoslovenský Rybářský Svaz
Yougoslavie	Sportsko Ribolovni Savez Jugoslavije



Speed 116 Radial

central pneu

Importateur pour le Gr-Duché du

Gislaved pneu suédois

Kleber

VREDESTEIN

MICHELIN

Fir all Member a Fescher speziell Reduktio'nen op den
offizielle Preisser.

FR. STRASSER

44-46, rte de Longwy

Helfenterbrück

Luxembourg

Téléphone 31 87 47

31 04 12



roues en acier et alu
vente, montage
et systèmes d'équilibrage
FINISH BALANCER

**Utilisée par les plus
Grands champions . . .**

LA NOUVELLE GARBOLINO

mise au point par
MICHEL CUREAU
(international français
2 fois champion du monde par équipes)



- **RIGIDE • LÉGÈRE • ÉQUILIBRÉE**
- **CROSSE FIBRE DE VERRE**



La nouvelle crosse en fibre ultra légère

Longeur: 2,50 m, 3,60 m, 4,80 m,
6,10 m, 7,40 m. Au dessus de 7,40
m, rallonges de 1 m par emman-
chement inversé et s'adaptant les
unes aux autres: possibilité d'obte-
nir 8,40 m, 9,40 m, 10,40 (!!!)...

**Et bientôt une nouvelle
GARBOLINO 100 % Carbone
plus de 10 mètres de long!**

Garbolino



B.P. 21-37800 SAINTE-MAURE-DE-TOURAINE (France) - Tél.(47)56-41-61 - Téllex 750-731-GARBO F

Die Weltmeisterschaften im Bild

1967

V.l.n.r.: Jos Dostert, Nic. Birnbaum, Roger Meyer, Erny Sunnen, Jean Kinnen und Lucien Pundel.



1968

V.l.n.r.: Präsident F. Zurn, Ehrendame, A. Thomma, Jean Fetler, Nic. Birnbaum, Guy Leick und Jean Otter.

spiegelbild internationaler herrenmode



prêt à porter pour hommes

herrenkleidung signé

RENE KIEFFER

rené kieffer - luxembourg - 64, av. de la liberté
rené kieffer - ettelbruck - 1, rue prince henri
saint germain - esch-alz. - 62, rue de l'alzette
arnys - luxembourg-centre - marché aux herbes

1969

Unsere Mannschaft in Oldesloe
Sitzend: Thomma Army, Dostert Jos,
Drucker Henri — Stehend: Lucien
Pundel, Nic Birnbaum, Roger Meyer
und Hubert Birden



1970

V.l.n.r.: Stroesser Paul, Jucken
Fern., Birnbaum Nic. und Dostert J.
Kniend: Trainer Roger Meyer und
Erny Sunnen.



1971 — Unsere Mannschaft in San Marino

COIFFURE MASCULINE
5 coiffeurs à votre service

Salon BIVER

LUXEMBOURG-GARE
8, rue Joseph Junck
Téléphone 48 48 87

Pierre Liébaert-Snobeck

SENNINGERBERG
rue de Neuhäusgen
Téléphone 3 47 88

Vieux Fers et Métaux
Bascule de Pesage 50 t
Chiffons — Papiers
Chantier — Vieilles Autos
Pièces de rechange

LA SIRÈNE



33 bd de Doulon - 44300 **NANTES**
Téléphone (40) **49.35.39 - 78.72.56**

Pour tous les Poissons du Monde

TOUS LES APPATS

rivières, étangs, lacs, mer.

TOUS LES COMPOSANTS

grains, farines, tourteaux, arômes, etc, etc.

L'INDISPENSABLE PAIN CHAILLOU
pour escher

TOUTES LES AMORCES, FARINES, etc, sont
fabriquées dans notre usine. les formules
élaborées dans notre laboratoire

LA SIRÈNE CRÉE, ELLE NE COPIE PAS

DISTRIBUTEUR
EXCLUSIF
FRANCE -
LUXEMBOURG

ARCA

LINDEN
(Belgique)

SPORTFESCHER OPGEPASST !

Kâft all Är Baumaterialien,
Marber an Plättercher beim

Pierre MAJERUS

WALFERDANGE
Téléphone 33 01 66



1972 — Bei der Siegerehrung in Prag
V.l.n.r.: Weltmeister H.J.E. Levels (Holland), Arny Thomma (Luxemburg als Vizeweltmeister)
und Jacques Tesse (Frankreich) als Drittklassierter.



1973
Die Luxemburger National-
mannschaft in Châlon-sur-
Saône

1974

V.l.n.r.: Ferd Hengel,
Fr. Michel (Trainer),
Nic. Birnbaum, Arny
Thomma, Jos Dostert,
Jacques Arroyo, René
Poth



1975 — V.l.n.r.: Jos.
Dostert, Jacques Arroyo,
L. Thill. F. Michel (Trai-
ner), Jos Kleinbauer (Sek-
tionspräsident), R. Poth
und Nic. Birnbaum

1976

Unsere Mannschaft und
Delegierte vor dem Ab-
flug auf dem Flughafen
von Varna.

V.l.n.r.: Obere Reihe:
J. Kleinbauer, J. Bingen,
R. Poth, F. Michel, F.
Zürn. — Untere Reihe:
L. Thill, W. Hengen, N.
Birnbaum und F. Hengel



Unsere Nationalmannschaft 1977



V.l.n.r. (stehend): Poth René, Schiffingen; Arroyo Jacques, Esch Clair-Chêne; Bingen Jos, Sekretär der Sportsektion; Michel François, Nationaltrainer; Schumacher Edy, Wellenstein. Untere Reihe, v.l.n.r.: Thomma Arny, Kirchberg; Jager Aloyse, Grund; Thill Lucien, Kirchberg. Zu bemerken ist, daß Thill Lucien durch Poth René ersetzt wird. D. h., daß sich unsere Nationalmannschaft wie folgt zusammensetzt: Arroyo Jacques, Jager Aloyse, Poth René. Thomma Arny und Schumacher Edy (Photo: m. g. mousel)

Mathis PROST & Cie

Produits pharmaceutiques,
chimiques et phytopharmaceutiques
EN GROS

LUXEMBOURG, 4, rue du Fort Wallis
GREVENMACHER, route de Trèves

ENTREPRISE GENERALE DE CONSTRUCTIONS

COMATRA s. à r. l.

LUXEMBOURG

P E T A N G E

Téléphone 50 77 51

CLEMENT BUCHLER

LAMADELAINE — 56, rue de la Providence — Tél. 50 00 06

Dépositaire, dépôt à Lamadelaine — Livraison à domicile

Sur commande les Spécialités suivantes:

VINS de la MOSELLE, CAVES GREVENMACHER, etc.

VINS rouges, EAUX de Vie, Grains - Pommes - Quetsch . . .

Bonne Bière SIMON Pils-Régal de la Brasserie de Wiltz

En cas de non réponse adressez-vous: Tél. 50 00 60

ÉTANGS LAMADELAINE

Gérante: **Mad BUCHLER**

Fir eng Feschstang, ass et hir net bang.
Fir Kré'percher, Ste'percher, grous a kleng,
vum Nylon dât selwecht, bis ganz reng.
Ass et fir eng Schmier, kommt dir bannen d'Dier,
Hâm, Zosiss, égal wât drop, de Mô krid dir voll gestopt.
Wann dir môl zu viele kommt,
dâ ge't mat lebzebuli opgetrompt.
Dat alles dét dem Portemonni net we'
an mecht der Madame net vill Me'.
Dir braucht net weit ze läfen,
bei mir krid dir och Forellen ze kâfen.

SPORT-PECHE

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Vous présente toujours
les dernières nouveautés

Inserieren im «Sportfischer»

bringt Gewinn

HOTEL - BRASSERIE CENTURY

6, rue Joseph Juncq
(en face de la gare)
LUXEMBOURG
(Air Terminus)
Téléphone 48 94 37

Confort moderne
Ouvert toute l'année



Shakespeare

4 Größen für alle Angelarten

Jede Rolle ein technisches Meisterwerk

Modell	2400	2410	2430	2450
Fassungsvermögen ca.	100 m 0,30	100 m 0,40	100 m 0,50	100 m 0,60 ϕ
Übersetzung ca.	5.0:1	4.0:1	4.0:1	3.5:1
Gewicht ca.	250 g	400 g	490 g	600 g

- Zwei Kugellager gewähren ruhigen Lauf und lange Lebensdauer • Klappkurbel, umwechselbar für Links- und Rechtshandgebrauch • Stabile Überwurfspule für ganz glatten Schnurablauf und weite Würfe. Kein Verklemmen der Schnur mehr möglich • Schnurhaltevorrichtung an der Spule
- Besonders robuster Sicherheits-Bügelmechanismus, Schnurfangbügel für den Transport umklappbar • Rotierendes Schnurlaufröllchen • Stabile Rücklaufsperrung • Unbeschränkte Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler

Die neue kostenlose
Anglerfibel
gibt es bei Ihrem Fachhändler
oder direkt von uns.

Noris-Shakespeare SA
Rue du Parc, 10
B-4430 Alleur
Belgien

GARAGE
Claude Weinachter

78, rue de Muhlenbach
Téléphone 2 38 27

Réparations, Mécanique,
Carrosserie, Peinture

CAFE
Heimliche Liebe
Propr. Mme MARTELING Menn



PULVERMÜHLE

Station Service ALCA

STRASSEN

204, route d'Arlon — Téléphone 31 12 80



TOUJOURS A VOTRE SERVICE

VINS — LIQUEURS
CIGARES, CIGARETTES, TABACS EN GROS

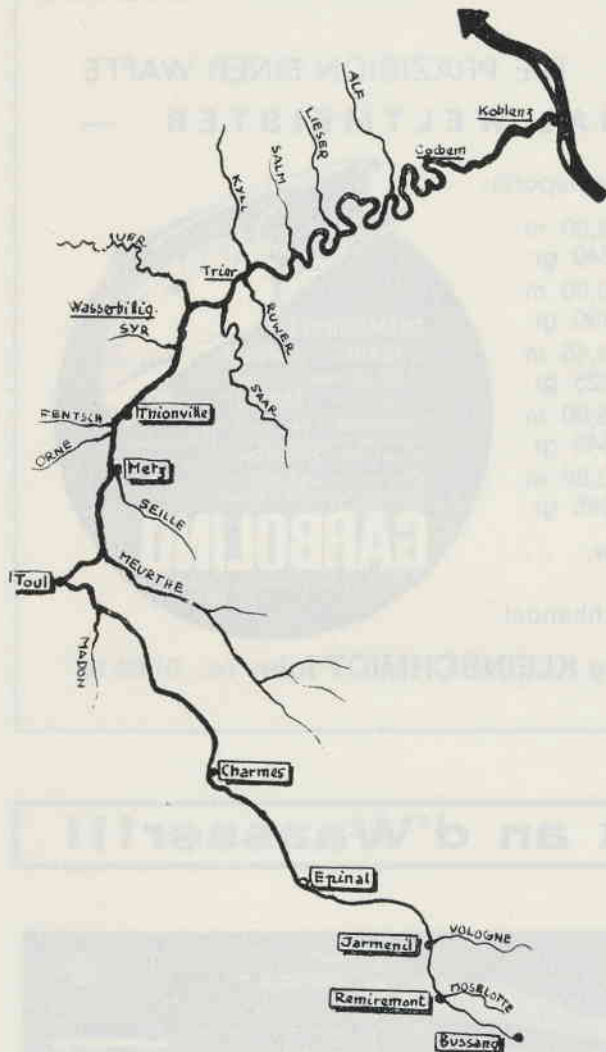
Dondelinger et Zeimet s.à r.l.

LUXEMBOURG
1, rue Joseph Junck

Sommäre Personalien der Mosel

Sie entsteht in den südwestlichen Vogesen, am Fuß des «Drumont». Als kleiner, klarer, ausgelassener Bach geht sie durch Bussang durch. Von da aus hält sie auf Remiremont zu, wo sie die Moselotte aufnimmt. Hinter Remiremont hat sie schon ein winzig Kraft und viel Eigenwillen; hier macht sie eine überlegte, große Rechtsschleife, um der Vologne eher begegnen zu können. Ab Jarmentil fließt sie geradeaus, auf Epinal zu.

Hinter dieser Stadt verläßt sie das Vogesengebiet, um in das «Haye-Plateau» einzulaufen, wo sie viele enge Schluchten in die weiche Unterlage eingegraben. Auf der Höhe von Nancy nimmt sie den Madon auf. Dann schlägt sie einen Bogen bis Toul, biegt wieder nach Osten und begegnet der sehr starken Meurthe bei Frouard. Nach diesem Zusammenfluß mit der Meurthe ist sie ein respektabler Fluß geworden. Zwischen den «Côtes de la Moselle» geht sie, über Pont-à-Mousson nach Metz. Hier nimmt sie noch die Seille auf. Dann fließt sie geradeaus, auf Thionville zu. Ehe sie diese Stadt erreicht, nimmt sie noch die Orne und die Fentsch auf. Ab Thionville biegt sie nach Osten, um auf die saarländisch-luxemburgische Grenze zu stoßen. Oberhalb Apach verläßt sie Frankreich. Zwischen Schengen und Remich ist sie saarländisch-luxemburgischer, zwischen Remich und Wasserbillig deutsch-luxemburgischer Grenzfluß. Bei Mertzt fließt ihr die Syr zu. Bei Wasserbillig nimmt sie die starke Sauer auf. Hinter Wasserbillig wird die Mosel deutscher Fluß. Bei Konz vereinigt sie sich mit der Saar, ihrem größten Zufluß. Unterhalb Trier nimmt sie erst die Ruwer, dann die Kyll auf. Von Schweich angefangen beschreibt sie, zwischen Eifel und Hunsrück, eine hohe Zahl von weiten Schleifen, wovon die Bernkastel-



einigt sie sich mit der Saar, ihrem größten Zufluß. Unterhalb Trier nimmt sie erst die Ruwer, dann die Kyll auf. Von Schweich angefangen beschreibt sie, zwischen Eifel und Hunsrück, eine hohe Zahl von weiten Schleifen, wovon die Bernkastel-

Trarbacher, die Pünderich-Bullayer und die Eller-Cochemer Schleifen die typischsten sind. Bei Klüsserath fließt ihr die Salm zu. Bei Lieser läuft die Lieser ein. Bei Alf nimmt sie die Alf auf. Bei Koblenz mündet sie in den Rhein ein.

Die Luftlinie zwischen Bussang und Koblenz beträgt 278 Kilometer. Der Moselauf mißt 545 Kilometer. Davon liegen von Bussang bis Apach 302, von Apach bis Wasserbillig rund 40, von Wasserbillig bis zur Moselmündung 203 Kilometer. In Bussang fließt die junge Mosel in einer Höhenlage von 735 Meter. Bis Metz hat sie 575 Höhenmeter verloren. Zwischen Schengen und Wasserbillig fällt sie von 142 auf 129 Meter. Ihre Mündung liegt 62 Meter über dem Spiegel der Nordsee.

GARBOLINO DIE PRÄZISION EINER WAFFE — SIEBENMAL WELTMEISTER —

Die neue Aera des Angelsports:

DT 1150-Telerute	5,00 m
	340 gr.
PT 1160-Telerute	6,00 m
	490 gr.
At 645J-Tele Camping	4,45 m
	225 gr.
MT 1158A Tele beringt	5,80 m
	540 gr.
MTB 938A Tele Hecht	3,80 m
	345 gr.

usw. . . . usw. . . . usw. . . .

Verkauf durch den Fachhandel

Vertreter für Luxemburg **KLEINSCHMIDT John** Tel. 51 68 18



Kén Dreck an d'Waasser!!!

PUMA

DAS GESCHENK FÜR DEN ANGLER

IST RICHTIG!

Verkauf durch den Fachhandel

PUMA-ANGLERMESSER
Best.No.863

Prospekte durch PUMA-Werk, 565 Solingen Postfach 100406

Schärfstein

Kapselheber

Haken lösen

Vorfachschlaufe einhängen

Schupper mit Hakenlöser

Ködernadel

Bitte Prospekte anfordern: PUMA-Werk, D5650 Solingen, Postfach 10 04 06

Notre Moselle

Prof. Robert Bruch t

Petites bourgades... petites rivières!

Voyez comme la Sûre, une fois entrée chez nous, doit se tordre et se plier péniblement pour tenir avec toutes ses eaux dans nos frontières étrécies. Aussi la Chiers mégalamane s'en tourne-t-elle boudeuse vers Sedan, ne nous léguant de ses cent kilomètres que les huit premiers, grêles et chétifs.

Et la Moselle... ?

Batty Weber, l'un de nos écrivains de renom qui y a vécu son enfance «entre cinq et douze», a dit une fois qu'elle est si grande que nous avons été trop petits pour la posséder seuls, et qu'il nous a fallu la partager avec deux de nos voisins. Serait-ce pour la même raison que Michel Lentz, de peur d'offusquer sa grandeur, aurait consacré à la Moselle deux vers de notre hymne national tout en ayant soin de n'en offrir qu'un à la Sûre et à l'Alzette?

Il suffit en effet que le Luxembourgeois, né dans un berceau si étroit, entende nommer dès sa tendre enfance ce fleuve lointain qui vient frôler son pays le long d'une portion de la frontière seulement, pour que monte en lui, à la manière des perles qui montent dans le vin, une inépuisable idée d'ampleur et de lumière. Batty Weber lui-même avoue, dans les mémoires de son enfance, que la Moselle s'emplissait chaque fois dans son imagination d'un immense flot de vins, puisque tout le «Gréchen» qu'on buvait dans les auberges, où il avait mis son petit nez curieux... venait «de là-bas».

De ses six cents kilomètres, la Moselle ne nous en offre que quarante — comment en ferait-elle autrement d'ailleurs, sans être obligée, comme elle l'est entre Trèves et Cochem, d'essouffler sa majesté dans mille méandres humiliants — et de ses deux rives elle ne nous laisse qu'une seule. Elle n'est guère pressée pourtant de nous quitter. Des Vosges à Metz, ses eaux, hâtives, énervées, sont tombées de 1500 pieds. Ayant salué à Sierck l'ancienne citadelle, elles s'attardent à présent entre le Stromberg et le camp de Wasserliesch, rêveuses et souriantes, tombant doucement et de quelques pieds seulement, attirant à leur rive gauche une quinzaine de localités joyeuses et ne permettant, à leur droite, qu'à six villages de les approcher, tout en refoulant les autres au delà des rochers venus de ce côté se contempler, renfrognés, dans le miroir mobile qu'elles leur tendent, un peu malgré elles.

C'est en effet comme si tous les soins de la Moselle allaient de notre côté, comme si les ruines de la citadelle de Sierck lui avaient tout à coup rappelé les innombrables misères qu'elle a amenées pendant les siècles passés dans les ruelles sinueuses, pour avoir été, le long de l'histoire, la seule artère roulant tout le sang guerrier parti du nord ou du sud pour venir s'émousser dans cette vallée, — c'est enfin comme si elle voulait chasser par mille agréments nouveaux les sombres souvenirs des bourgades qu'elle ne se fatigue pas d'éblouir, les matins d'été, par ses étincelles fuyardes et d'envelopper, les soirs d'automne, dans le clapotis dorlotant de ses ondes.

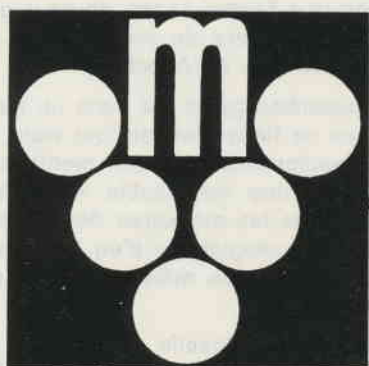
Cependant, les souvenirs maussades continueraient à rôder, à Remich, autour du vieux calvaire qui se dresse dans l'enceinte d'un cimetière très ancien, ou dans la ruelle étroite où naquit saint Cunibert, et à Grevenmacher, le long des

VINSMOSELLE

S. C.

Château de Stadtbredimus

STADTBREDIMUS



Le plus important groupement de producteurs de vin de la Moselle Luxembourgeoise recommande son grand vin mousseux «DUC HENRY» et ses crus sélectionnés des Caves de

GREIVELDANGE
GREVENMACHER
REMERSCHEN
STADTBREDIMUS
WELLENSTEIN

débris de l'enceinte que détruisit Louis XIV, vous entendriez se renouveler les plaintes éternelles d'un passé lugubre, si la Moselle ne disposait pas, sur ses coteaux, d'un remède qui vient à bout de tous les soucis, anciens et récents — la vigne que cultivent les villages des alentours et dont les crus s'améliorent d'année en année.

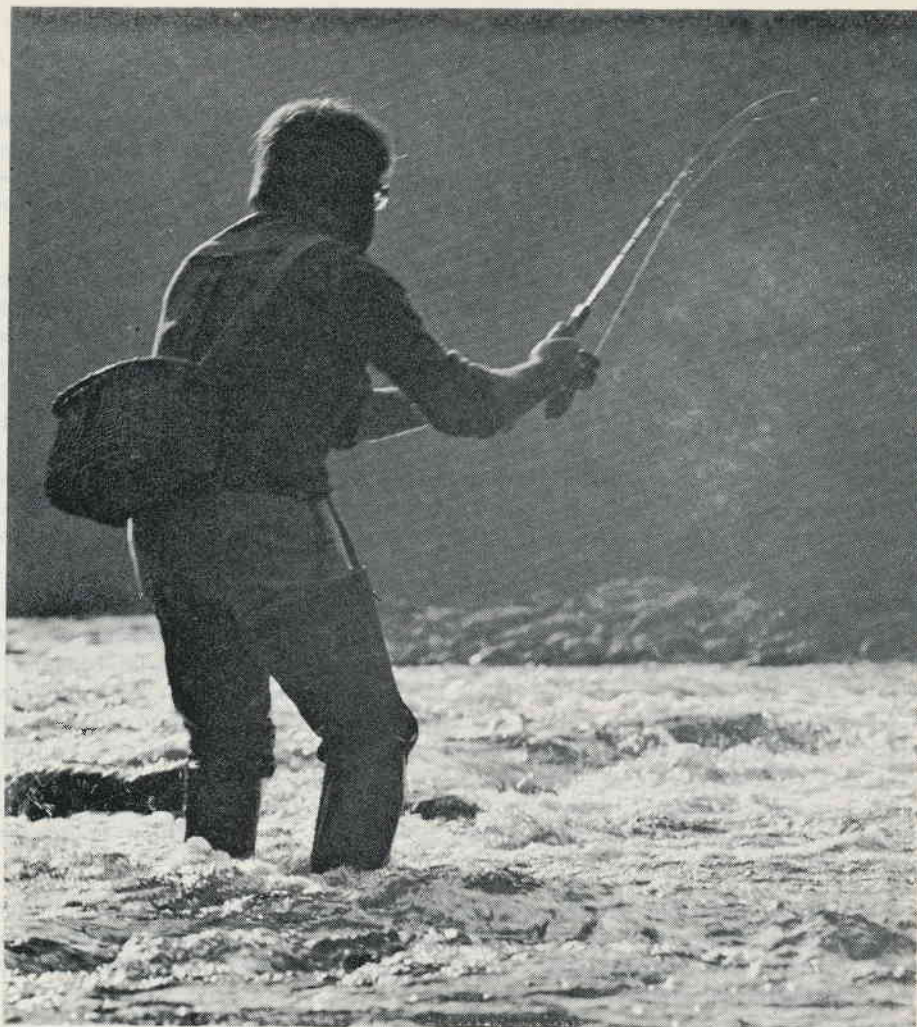
Sans la Moselle, peut-être, les Romains ne seraient pas venus livrer à nos ancêtres le secret de faire le vin et les collines d'Ehnen, de Wintrange ou de Grevenmacher se dresseraient âpres et désertes sous un soleil bien plus terne, parce qu'aucune vague fréillante ne serait là pour le refléter. Dans de vieux quartiers délabrés, à Remich, on continuerait à se raconter l'histoire terrible de la bataille que livrèrent en 882 l'évêque de Metz, celui de Trèves et le comte mosellan Adélarde aux Normands, sans toutefois les vaincre décidément, ou à rafraîchir la mémoire des nombreux pillages et incendies qui avaient détruit la petite ville tenace comme son fleuve; et à Grevenmacher on s'acharnerait douloureusement à renouveler les souvenirs non moins nombreux de journées non moins terribles.

L'histoire toute récente aurait laissé aux bourgades mosellanes de quoi grossir le poids des souvenirs, si elles avaient envie d'en charger un cœur qui n'est fait au fond que pour chanter! Heureusement, d'année en année, la Moselle a prêté un peu plus de sa vivacité et de sa lumière aux vignes, et à Wormeldange, sur la «Köppchen», juste au milieu entre Remich et Grevenmacher — ou entre Schengen et Wasserbillig, si vous voulez embrasser d'un seul regard toute la vallée de la Moselle qui est nôtre —, elle a fini par faire naître un cru dans lequel tous les cauchemars, pourvu qu'on sache les y plonger à point, se saupoudrent mystérieusement de mille perles dorées qui s'en détachent et montent jusque dans votre cœur.

Telle est la triple âme du fleuve: insouciamment gaie, grandiose ou tragique. Au cours de la même visite vous pourrez entrevoir, dans les replis de sa vallée, un aspect au moins de sa gaieté et, du haut des crêtes accoudées sur les rives, une scène au moins de sa grandeur.

Quand vous descendez des hauteurs qu'illumine déjà le soleil et que baigne encore la rosée, dans les mystères des vallées d'où s'enfuient les brumes — et le soir au moment de vous retourner une dernière fois avant de laisser la rivière et ses psaumes éternels aux ombres qui croissent sur les pentes du Scheuerberg, votre œil, égrenant le chapelet des villages encabinés au fil des mamelons, boit avidement tous les frissons de majesté qui courent le long du dôme embrasé par l'aube ou par le crépuscule. Soudain, s'échappant astucieusement de la vallée, un serpent antédiluvien vient ramper le long du coteau: le petit tortillard essoufflé, râlant, tapageur emmène vers la capitale les baigneuses bronzées des dimanches et les habitués des terrasses hospitalières, gourmets et oenophiles quittant, le cœur lourd, la cuisine où dorment les vins les plus parfumés. Et ainsi, à travers votre recueillement, le vicinal s'engouffrant dans la nuit transporte les dernières bribes d'une gaieté qui ne tardera pas tant que fleuriront les vignobles.

Si vous voulez voir la Moselle tragique, revenez en hiver, quand ses flots débordés charrient des glaçons à travers la vallée retentissante. Ne recherchez pas cette fois les terrasses, jadis ensoleillées, — mais perdez-vous dans le cœur des petites bourgades, dans ces venelles raboteuses qui s'affaissent obstinément au-dessous du niveau des berges. Venez vous asseoir au coin du feu, dans une de ces petites auberges mesquines et vieillottes qui affichent d'un air mélancolique, à côté d'une poterne maussade, le niveau des crues les plus mémorables. Partagez



MITCHELL complète sa gamme "rivière" et "lancer léger" par une nouvelle série de moulinets: les "200". Simples et robustes, ils bénéficient de la haute qualité MITCHELL.

MITCHELL 204 : capacité 150 m.
 \varnothing 22 / 100 ou 220 m. \varnothing 10 / 100
 Récupération: 0,48 m.

MITCHELL 206 : capacité 150 m.
 \varnothing 26 / 100 ou 200 m. \varnothing 22 / 100
 Récupération: 0,57 m.



Agent exclusif pour la Belgique
 et le Grand-Duché
 Pêche sportive: 3202 Linden
 Moulinets Mitchell,
 cannes Mitchell Conolon,
 fil Starlon, leurres Rublex.



alors toutes les craintes des vigneron taciturnes et écoutez avec eux les échecs du fleuve en déroute qui viennent se heurter contre le front assombri des humbles bicoques.

Quittez la Moselle quand tombe la nuit — et tout le long de votre route, jusque dans le frémissement des arbres qui passent, écoutez se répercuter l'émouvante litanie du fleuve dont les vagues, douces et terribles, ont façonné l'histoire séculaire du paysage et des hommes.

◀ BEI UNSEREN VEREINEN ▶

Bettemburg. — Am 2. Mai trug unser Verein die Coupe Marcel Laschette im Weiher des Parc Jacquinot aus. Marcel Laschette, der leider im letzten Jahr verstarb, war während vielen Jahren Mitglied des Vereins.

Dieses Preisfischen wurde von Pierre Molitor gewonnen, der insgesamt 1540 gr. auf die Waage brachte.

Stadtgrund. — Interessante Fischereiausstellung. — Im Rahmen der «Quinzaine culturelle» anlässlich des 125-jährigen Bestehens der Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Fetschenhof-Cents-Pulvermühle hatten die Sportfischer aus Stadtgrund zu einer Ausstellung über die Entwicklung der Fischerei von 1832 bis in die heutigen Tagen eingeladen. Im Schulgebäude hatten die Mannen um Franz Michel und Francis Ditsch eine

aufschlußreiche Schau aufgestellt. Aus früheren Zeiten konnten wir u. a. sehen: Hechtrimmer, Reusen, Lachsnetze, Stecheisen, Netzknüpfvorrichtungen, alte Spinner und Rollen. Weiterhin: Fotografien und Stiche aus früheren Zeiten sowie Faksimile von alten Urkunden über die Fischerei in der Alzette. Auch wurden moderne Fischereiartikel gezeigt. — Der Wunsch dieses und weiteres Material zu einer nationalen Ausstellung zusammenzutragen ist berechtigt.

Aus der Redaktion. — Die nächste Ausgabe des «Sportfischer» erscheint am 15. Oktober mit einem ausführlichen Bericht über die W.M. Die Berichte über die vielen anderen Preisfischen können aus Platzmangel leider nur in gekürzter Form veröffentlicht werden. Redaktionsschluß am 5. September 1977.

Unser Silbenpreisrätsel

Die Auflösung unseres Preisrätsels in der Mai/Juni Ausgabe 1977 hieß: 1. Rotaug; 2. Doebe; 3. Barbe; 4. Saibling. Zahlreiche richtige Lösungen gingen ein. Das hat uns gefreut und beweist, daß sich unser Preisrätsel größter Beliebtheit erfreut. Die Gewinne wurden in einer Sitzung des Zentralvorstandes ausgelost. Es sind: 1. Ein elektronischer Taschenrechner; 2. 12 Flaschen RIVANER «Wormeldange Pietert», gestiftet von der «CAVES COOPERATIVES DES VIGNERONS WORMELDANGE»; 3. Ein Fischerbuch — St. Peters heitere Gilde (Hans Köster) — letzte Ausgabe; 4. Eine Schallplatte «Wann se muerjes fesche gin . . .» mit Léon Moulin; 5. Zwei Fischertaschenbücher «So fängt man Rotaugen» — «So fängt man am Mittelmeer».

Die Gewinner dieses Rätsels heißen:

1. Preis: Welschbillig Jacques, 33, rue Faubourg, Kayl
2. Preis: Biwer Jean, 9, rue de Flaxweiler, Oling
3. Preis: Fohl Victor, 30, rue de la Syre, Grevenmacher
4. Preis: Pierrard Mathias, 296, route d'Esch, Belvaux
5. Preis: Dentzer Josiane, 75, rue de Bastogne, Ettelbruck

Unser heutiges Silbenpreisrätsel:

Aus den folgenden Silben sind 12 Wörter zu bilden, deren Anfangsbuchstaben von oben nach unten gelesen eine luxemburgische Stadt ergeben. Nur dieser Name ist als Lösung auf einer Postkarte bis zum 15. September 1977 an die Redaktion des «Sportfesch», 3, rue Steinmetz, BRIDEL einzusenden. Die Gewinner werden vom Zentral-Vorstand ausgelost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitglieder des Zentralvorstandes und der Redaktion können an diesem Wettbewerb nicht teilnehmen. Folgende Preise sind zu gewinnen:

- 1. Eine komplett montierte Spinnrute, gestiftet von der **Maison Gusty Esslingen, articles de pêche, Echternach**
- 2. ein Kunstteller
- 3. 3 Bons Six-pack, gestiftet von **SOUTIRAGES LUXEMBOURGEOIS, S. A., Luxemburg**
- 4. 1 Bon 24 Flaschen (1/3) **MOUSEL-BIER**, gestiftet von den **BRASSERIES REUNIES, Luxemburg**
- 5. 1 Bon idem

an — au — ball — ber — che — dou — e — e — ech — ge — ge —
gel — gra — her — ker — lu — ma — mie — mir — mit — nach — nach
— ne — on — re — ro — rot — ru — tag — te — te — ter — ti —
tis — vo — völ

- 1. Unentgeltlich
- 2. Maskenball
- 3. Stadt in Luxemburg
- 4. Ballspiel
- 5. Entwicklung
- 6. Tageszeit
- 7. Eßbare Kastanie
- 8. Fischfanggerät
- 9. Naturw. Fach
- 10. Unterkunft
- 11. Arabischer Fürst
- 12. Süßwasserfisch

Auflösung:

Und nun wünschen wir viel Spaß und gute Unterhaltung.



SPORTFESCHER

ABONNE'ERT IECH OP

d'tageblatt



Kein Anglerschein für Jugendliche

Gemäß Art. 8 (1) des Fischereigesetzes vom 28. Juni 1976 für das Binnengewässer erhalten Jugendliche, die noch keine volle 14 Jahre alt sind, keinen Erlaubnisschein. Sie können ohne Schein die Fischerei ausüben. In den verpachteten Bächen (2. Kategorie) dürfen sie jedoch nicht ohne ausdrückliche Erlaubnis des Fischereiberechtigten angeln.

Die Taxen für die Inlandspermis . . .

. . . wurden durch Minister-Reglement vom 7. Juli 1976 wie folgt festgesetzt:

A) Jahresfischereischeine:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Gewöhnlicher Schein | 200,— frs (Droit) + 300,— frs (Taxe piscicole) |
| 2. Spezialeschein A | 400,— frs (Droit) + 350,— frs (Taxe piscicole) |
| 3. Spezialeschein B | 600,— frs (Droit) + 400,— frs (Taxe piscicole) |

B) Touristenscheine:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Gewöhnlicher Schein | 40,— frs (Droit) + 60,— frs (Taxe piscicole) |
| 2. Spezialeschein A | 80,— frs (Droit) + 70,— frs (Taxe piscicole) |
| 3. Spezialeschein B | 120,— frs (Droit) + 80,— frs (Taxe piscicole) |

Die Touristenscheine haben nur eine Gültigkeit von einem Monat.

Für Verpächter und Pächter

In Art. 17 des Gesetzes vom 28. Juni 1976 über die Regelung der Fischerei im Binnengewässer heißt es: Die Staudämme, die in einen Wasserlauf errichtet sind, müssen eine Vorrichtung oder eine Möglichkeit haben, die den freien Durchzug der Fische erlauben. Die Ausführung und der Unterhalt dieser Einrichtungen, werden von den Uferbesitzern unter der Leitung und Überwachung der Gewässer- und Forstverwaltung vorgenommen.

Der Eingang der Turbinen und aller ähnlichen Anlagen, sowie auch die Wassereintrahmestellen, müssen mit einem Gitter versehen sein, das den Durchgang der Fische unterbindet. Die Weiten dieser Gitter werden durch Ministerreglement festgelegt.

Im Falle einer Ablehnung seitens des Uferbesitzers, sich an diese Bestimmungen zu halten, beauftragt der zuständige Minister die betreffenden Arbeiten zu Lasten desselben durchzuführen.

Unsere Angler wissen, daß diese präzisen Bestimmungen in der Vergangenheit kaum beachtet wurden. Sie sind der Meinung, daß die staatlichen Instanzen an den staatlichen Gewässern mit dem guten Beispiel vorgehen sollen.



Tout va bien

PLATIL UNIVERSAL est à votre disposition en beaucoup de résistances et en différentes couleurs et longueurs.

Sans aucun problème – PLATIL UNIVERSAL s'adapte à tout matériel pour tout genre de pêche.

PLATIL UNIVERSAL est là pour chacun, pour le vrai plaisir de la pêche.

POUR UNE PECHE SANS PROBLEMES

PLATIL UNIVERSAL – Le vrai fil du succès.



Distributeur pour la Belgique et le Grand Duché de Luxembourg:
S.P.R.L. 3202 LINDEN

Über die lästigen Pferchenzäune

Die Uferbesitzer der Wasserläufe der 2. Kategorie, die Zäune auf einer Distanz von weniger als 1,50 Meter vom Wasserrand errichten und deren Grundstück auf wenigstens 200 Meter am Wasser verläuft, sind verpflichtet in Ufernähe einen Zickzack-Durchgang oder eine Leiter für die Angler zu errichten. Sollte dies bisher nicht geschehen sein, so kann dies von Amtswegen auf Kosten der Besitzer vorgenommen werden.

Handelt es sich um ein eingezäuntes Grundstück, das auf weniger als 200 Meter am Wasser verläuft, kann der Ansteigerer diese Arbeiten auf seine Kosten vornehmen.

Allgemeines vom Grenzwasser

Gerne hätten wir unter dieser Rubrik und in dieser Ausgabe die wichtigsten Bestimmungen über die Ausübung der Fischerei am Grenzwasser resümiert. Leider müssen wir diesen Text bis zu unserer nächsten Ausgabe zurückstellen. Zudem darf gesagt werden, daß seit der letztjährigen Schließung und der diesjährigen Eröffnung keine wesentlichen Änderungen zu verzeichnen sind. Fragen von allgemeinem Interesse zu diesen Problemen werden gerne an dieser Stelle beantwortet.

Über die Fischerei in der Our

Auf der Strecke Troisfrontières bis Gemünd und von Gemünd bis Wallendorf (mit Ausnahme der Ourtalsperre (SEO) und des inländischen Teils bei Vianden) ist ein Permis nicht erforderlich, aber der Antragsteller muß die schriftliche Genehmigung des Ufereigentümers erhalten. Diese Genehmigung muß vom zuständigen Bürgermeister gegengezeichnet werden.

Die Ourstrecke, die der Elektrizitätsgesellschaft SEO gehört, begreift 2 verschiedene Sektoren: a) ein Grenzgewässerteil und b) ein inländischer Teil. — Für den Grenzgewässerteil ist die Genehmigung der SEO einzuholen, die vom Bürgermeister der Gemeinde Pütscheid gegengezeichnet sein muß. Für den inländischen Teil muß man Inhaber eines Permis für die Binnengewässer sein und die schriftliche Erlaubnis der SEO besitzen.

Für die inländische Strecke in Vianden sind erforderlich: ein einfacher Schein (oder A oder B) und die schriftliche Erlaubnis des Fischereiberechtigten (Syndicat d'Initiative von Vianden). Diese Fischereistrecke wird wie folgt begrenzt: Neue Brücke in Vianden bis zur Grenze mit der Bundesrepublik Deutschland.

R. Dostert und T. Del Degan neue Meister bei den Cadets und Junioren

Am Samstag, den 6. August 1977 fanden in Mertert die Meisterschaften für die Cadets und Junioren statt. Unter Mitarbeit des Merterter Sportfischervereins wickelten sich diese Meisterschaften bei herrlichstem Sonnenschein an den Ufern der Mosel ab und brachten recht packende Auseinandersetzungen.

Die Resultate:

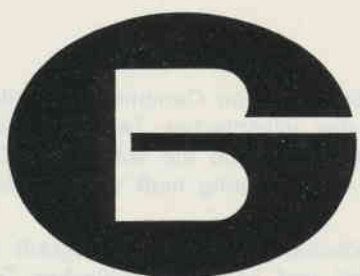
CADETS: 1. Dostert Raymond, Wasserbillig 1320 Gramm; 2. Jentgen Léon, Walferdingen 625 Gramm; 3. Raveane Claude, Beles 575 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Del Degan Tony, Bettemburg 3 Punkte; 2. Welter Arnold, Rodange 6 Punkte; 3. Welter J.-P., Rodange 14 Punkte; usw.

Hued Dir Geld ze place'eren -
mir bidden lech Rendement

Brauch Dir Geld -
mir helefen lech är Finanzproblemer le'sen

Fir all är Bankgeschäfte -
gidd bei d'Banque Générale,
si ass do fir lech all!



**Banque
Générale**
du Luxembourg Société anonyme

la banque au service de tous

Je veux un Mitchell



Des millions de pêcheurs prononcent un jour ces mots : « Je veux un MITCHELL » ; pour être sûrs d'avoir le meilleur moulinet.

Parce que les Mitchell sont toujours en avance techniquement.

Aujourd'hui comme il y a 20 ans.

Le Mitchell 300, par exemple, sans-cesse amélioré depuis sa création.

Son mécanisme est à toute épreuve :

- huit engrenages de haute précision
- deux paliers auto-lubrifiants
- un système de va et vient à double crémaillère
- deux bobines de capacités différentes, à changement instantané, chacune munie d'un frein précis et progressif
- un pick-up monobloc, avec guide fil en carbure de tungstène poli.

Un seul but pour Mitchell, la perfection technique au service des pêcheurs ; pour que la pêche soit un plaisir, un vrai plaisir,

MITCHELL

le vrai plaisir de la pêche.



Agent exclusif pour la Belgique et le Grand-Duché
Pêche Sportive Linden
Cannes Mitchell Conolon, fil Starlon, leurres Rublex.

Pe'teschfeier 1977 in Wasserbillig

Ein sportlicher und organisatorischer Erfolg

Gute Vorarbeiten, tadellose Organisation, lobenswerte organisatorische Änderungen und Anpassungen in sportfischerlicher Hinsicht, hohe Teilnehmerzahl und zufriedenstellende Fänge dürften die erfreulichen Merkmale der diesjährigen Pe'teschfeier am 26. Juni in Wasserbillig gewesen sein.

Ein großes Lob muß dem «Cercle des Pêcheurs Wasserbillig» und den vielen Mitarbeitern für den reibungslosen Verlauf dieser Sportfischermanifestation zwischen Wasserbillig und Wormeldingen gezollt werden.

Glücklich war die Initiative die gefangenen Fische nach dem Abwiegen wieder lebend ins Wasser zurückzusetzen. Über 4 Zentner Schuppenwild wurden innerhalb von 2 Stunden gefangen.

In den Vorjahren wurden die Fische in engen Plastiktüten gehältert, wo sie in wenigen Minuten elendig zu Grunde gingen. Sicherlich dürften die vorgebrachten Kritiken berechtigt gewesen sein. Zu hoffen ist, daß der Zentralvorstand des Verbandes die Reglemente den gewonnenen Erkenntnissen anpaßt.

Das Abwiegen mit Handwaagen am Wasser erlaubte ein zügigeres Abwickeln des Programmes. In etwa 45 Minuten waren alle Fänge notiert, so daß die Klassemente rechtzeitig aufgestellt werden konnten.

Wie Verbandspräsident Frinn Zürn bei der Preisverteilung und auch beim, von der Merterter Gemeindeverwaltung angebotenen Ehrenwein bemerkte, wird das neue System für die nächste Saison schon zur Obligation erhoben.

Die Preisverteilung auf dem Musikkiosk im Schulhof eröffnete Jos Dostert vom Wasserbilliger Verein. Er begrüßte die Teilnehmer und dankte den vielen Mitarbeitern.

Verbandspräsident Frinn Zürn erwähnte das 40 jährige Bestehen des Vereins und lobte die regen Aktivitäten des Jubilars. In treffenden Worten erwähnte er die guten Organisationsarbeiten.

Die Klassemente des morgendlichen Wettfischens lauteten:

DAMEN: 1. Neiers Joséphine, Kirchbierg 760 Gramm; 2. Schmit Angèle, Goodyear 750; 3. Ditsch Germaine, Gronn 700; 4. Hansen Triny, Schiffflange 600; 5. Jucken Betty, Schiffflange 600; 6. Flammang Berty, Schiffflange 450; 7. Schomer Colette, Moersdorf 450; 8. Weber Camilla, Goodyear 425; 9. Lambert Léonie, Rodange 410; 10. Pauly Henriette, Clair-Chêne 400 Gramm; usw.

VETERANE: 1. Grün Pierre, Remich 1525 Gramm; 2. Hempel Maurice, Schiffflange 750; 3. Van Kauvenberg Jean, Neudorf 700; 4. Saurfeld Roger, Bissen 625; 5. Kill Nicolas, Diekirch 600 Gramm; usw.

Von oben nach unten: Zahlreiche Pokale auf dem Vorstandstisch — die Einzelsieger —
die Geehrten für ihre 40 jährigen Verbandsverdienste. Fotos: Lucien Urwald →



CADETS: 1. Fuchs Paul, Eich 550 Gramm; 2. Clement Henri, Walfer 450; 3. Marx Dany, Schiffflange 375; 4. Thiering Romain, Goodyear 360; 5. Debras Romain, Bettembourg 350 Gramm; usw.

JUNIORE: 1. Carnera Michel, Rodange 900 Gramm; 2. Wolter Alain, Schiffflange 760; 3. Del Degan Tony, Bettembourg 675; 4. Pündel Claude, Wormeldange 650; 5. Bentz René, Wellenstein 525; 6. Stamet Guy, Ettelbrück 520; 7. Welter Paul, Rodange 500; 8. Goetzinger M., Dudelange Sp. 460; 9. Schiltz Fränky, Moersdorf 450; 10. Quintus Berty, Schiffflange 450 Gramm; usw.

SENIORE: 1. Heinen Nic., Pétange 2250 Gramm; 2. Birnbaum Nic., Kirchberg 2050; 3. Arroyo Jacques, Claire-Chêne 2000; 4. Hengel Henri, Dideleng 1760; 5. Jucken Fernand, Schiffflange 1750; 6. Thomma Arny, Kirchberg 1700; 7. Peiffer Charles, Schiffflange 1650; 8. Majeres Robert, Dideleng 1550; 9. Kleinschmidt John, Dideleng 1375; 10. Braun Jos., Kirchberg 1300; 11. Jager Aloyse, Gronn 1300; 12. Kohn Josy, Goodyear 1300; 13. Kohn Ferdy, Goodyear 1290; 14. Poth René, Schiffflange 1200; 15. Grethen Mathias, Wormeldange 1180; 16. Goetzinger Robert, Dideleng 1150; 17. Gelhausen Jeannot, Ecluse Gv. 1120; 18. Dupong Robert, Dideleng 1110; 19. Hemmer Guy, Mondorf 1100; 20. Drucker Henri, Walferdange 1100; 21. Schaaf Edm., Clair-Chêne 1100; 22. Schiltz Jemp, Moersdorf 1100; 23. Del Degan Josy, Bettembourg 1050; 24. Reiter Marcel, Wecker 1050; 25. Neumann René, Eich 1000 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Sportfr. Dideleng 6945 Gramm; 2. Kirchbiert 6685; 3. Scheffleng 6500; 4. Pétange 5000; 5. Goodyear Colmar-Berg 4765; 6. Esch Clair-Chêne 4725; 7. Rodange 4245; 8. Wellenstein 4075; 9. Bettembourg 3710; 10. Eich 3475; 11. Letzeburg-Gronn 3295; 12. Wormeldange 3225; 13. Moersdorf 3180; 14. Walferdange 3165; 15. Mersch 2950; 16. Differdange 2935; 17. Mertert 2870; 18. Mondorf 2835; 19. Ecluse Grevenmacher 2750; 20. Gasperich 2600; 21. Niedercorn 2505; 22. Sportf. Ettelbrück 2445; 23. Steinsel 2435; 24. Steinfort 2330; 25. Paffendâl 2330 Gramm; usw.

Anlässlich der diesjährigen Pe'teschfeier am 26. Juni 1977 in Wasserbillig wurden folgende Mitglieder für ihre 40 jährige Verbandszugehörigkeit mit der Goldenen Ehrennadel ausgezeichnet.

THIEL Jean,	Cercle des Pêcheurs Wasserbillig
THIEL Philippe,	idem
THIEL Hans,	idem
THIEL Mathias,	idem
BAUMANN Nic.,	idem
DOSTERT Jos,	idem

Gusty ESSLINGEN

TOUT POUR LA PECHE

ECHTERNACH

Téléphone 7 23 56

Journée des Ententes

Am 19. Juni trugen die Regionalverbände die traditionelle «Journée des Ententes» aus. Wir resumieren:

Coupe du Centre

Am Moselufer bei Wasserbillig trafen sich 240 Angler aus 15 Vereinen des Zentrums. Die Resultate: DAMEN: 1. Bonifas Gerti, Kirchberg 900 Gramm; 2. Neiers J., Kirchberg 800; 3. Thomma Nelly, Kirchberg 660 Gramm; usw. — VETERANE: 1. Serres Gust, Mersch 550 Gramm; 2. Junker Gérard, Eich 470; 3. Weier Jos., Kirchberg 350 Gramm; usw. — CADETS: 1. Scholten Théo, Gasperich 800 Gramm; 2. Rach Marco, Sandweiler 750; 3. Troes Roland, Kirchberg 730 Gramm; usw. — JUNIOREN: 1. Lanners Michel, Eich 475 Gramm; 2. Bernard Romain, Gasperich 470; 3. Rommes G., Merl 460 Gramm; usw. — SENIOREN: 1. Vandermerghel René, Kirchberg 1750 Gramm; 2. Bonifas Marcel, Kirchberg 1600; 3. Hengel Ferd., Hollerich 1425; 4. Michel François, Grund 1325; 5. Jager Aloyse, Luxbg-Grund 975 Gramm; usw. — VEREINE: 1. Kirchberg 6060 Gramm; 2. Grund 3975; 3. Walferdingen 3025; 4. Eich 2990; 5. Gasperich 2970 Gramm; usw.

Coupe de l'Entente du Nord

Wir notierten bei der Pont Misère die Präsenz von 180 Teilnehmern aus 10 Vereinen. Die Erstklassierten heißen: DAMEN: 1. Georgette Tiering, Good Year 295 Gramm; 2. Jacqueline Kasel, Good Year 210; 3. Josiane Dentzer, Spf. Ettelbr. 70 Gramm; 2. Jacqueline Kasel, Good Year 210; 3. Josiane Dentzer, Spf. Ettelbr. Napieralski, Bissen 365; 3. Léon Kugener, Diekirch 345 Gramm; usw. — CADETS: 1. Fernand Ries, A. Ettelbr. 410 Gramm; 2. Alain Biwer, Good Year 400; 3. Fr Weis, Stausee 385 Gramm; usw. — JUNIOREN: 1. Marc Ries, A. Ettelbr. 360 Gramm; 2. Yves Heck, A. Ettelbr. 235; 3. René Stronck, Rosport 215 Gramm; usw. — SENIOREN: 1. Nico Biwer, Good Year 790 Gramm; 2. Jean Fetler, Amis Ettelbrück 695; 3. John Britz, Spf. Ettelbrück 570; 4. Jean Otter, Spf. Ettelbrück 515; 5. Will Weber, Good Year 495 Gramm; usw. — VEREINE: 1. Good Year 2415 Gramm; 2. Amis Ettelbruck 2180; 3. Stausee 1860; 4. Sportfescher Ettelbrück 1745; 5. Bissen 1590 Gramm; usw.

Coupe der Entente du Sud

Die diesjährige Coupe du Bassin Minier konnte Schifflingen für sich entscheiden. Mit den Fängen war man allgemein sehr zufrieden. Die Resultate: DAMEN: 1. Jucken Betty, Schiffflange 1065 Gramm; 2. Delstanche M.-J., Rodange 875; 3. Flammang Berty, Schiffflange 870 Gramm; usw. — VETERANE: 1. Darnaux Raoul, Differdange 765 Gramm; 2. Panteghini Jean, Cl. Chêne 735; 3. Lanners Jean, Schiffflange 610; 4. Regnery J. P., Schiffflange 560 Gramm; usw. — CADETS: 1. Marx Dany, Schiffflange 945 Gramm; 2. Debras Romain, Bettembourg 395; 3. Molitor Carlo, Bettembourg 355 Gramm; usw. — JUNIOREN: 1. Wolter Alain, Schiffflange 1650 Gramm; 2. Del Degan Tony, Bettembourg 1465; 3. Arroyo Suzette, Cl. Chêne 795 Gramm; usw. — SENIOREN: 1. Weibel Lucien, Schiffflange 2665 Gramm; 2. Watrinelle Daniel, Pétange 2235; 3. Majeres Roby, Dudelange 2130; 4. Jucken Fernand, Schiffflange 2125; 5. Heinen Nic, Pétange 2055 Gramm; usw. — VEREINE: 1. Schiffflange 9645 Gramm; 2. Dudelange 8355; 3. Pétange 7445; 4. Differdange 6035; 5. Clair-Chêne 5940 Gramm; usw.

Paul HEUSCHLING

ATELIER DE PEINTURE
ENCADREMENTS

LUXEMBOURG

16, Avenue de la Liberté — Téléphone 2 69 50

- Menuiserie générale et industrielle
 - Installations de magasins et tous autres travaux en bois sur demande
 - Boiseries et cloisons amovibles
 - Articles d'Ameublement
 - Installations et arrangements d'Intérieurs
 - Portes et Garages TNV en bois et aluminium
- Fenêtres standard en bois, aluminium et plastique

Ets Mathias Dostert & Cie

S. à r. l.

M E N S D O R F (Grand-Duché)

Téléphone 7 74 21

FUNCK Nic.
NIEDERANVEN

Friture chez Thérèse

R O O D T / S Y R E

Fir eng gud Fritt —
Thüringer a Poulet
beim Thérèse

S P O R T - P E C H E

René Meunier - Pétange - Tél. 50 70 16

Tout pour la compétition
et le compétiteur

Chers lecteurs,

Témoignez de votre sympathie
à nos annonceurs

Düdelingen gewinnt «Coupe des Caves de Wellenstein»

Bei herrlichem Sommerwetter wurde am 3. Juli das traditionelle Wellensteiner Wettangeln ausgetragen. Hier die Klassemente:

DAMEN: 1. Juckem Betty, Schiffflange 1080 Gramm; 2. Hengen Ilse, Wasserbillig 1080; 3. Thomma Nelly, Kirchberg 880 Gramm; usw.

VETERANEN: Depré Raoul, Sedan 960 Gramm; 2. Soyka Jean, Mondorf 925; 3. Pütz Marcel, Wasserbillig 875 Gramm; usw.

CADETS: 1. Becker Uli, Besseringen 810 Gramm; 2. Hack Dany, Schiffflange 750; 3. Garroit Marc., Individuel 730 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Carnera Michel, Rodange 1515 Gramm; 2. Del Degan Tony, Bettembourg 1485; 3. Panzna Jos., Besseringen 1405 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Villet Claude, Roubaix 3015 Gramm; 2. Michiels Pierre, Goldfish 2550; 3. Hengel Ferd., Hollerich 2335; 4. Poth René, Schiffflange 2170; 5. Soffiaturto Marc, Dudelange 2155 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Dudelange 8590 Gramm; 2. Goldfish/B 8355; 3. Schiffflange 7390; 4. Kirchberg 6940; 5. C/Compétition 6115; 6. Rod'a Beles 5455; 7. Eich 5370; 8. Rod'a Differd. 5225; 9. Wasserbillig 5130; 10. Bettembourg 4995 Gramm; usw.

Challenge Jean Mersch für Düdelingen

Bei herrlichem Fischwetter besetzten die Petrijünger aus allen Teilen des Landes die Moselufer von Schengen über Remich hinaus, um sich an dem traditionellen Wettfischen um den herrlichen «Challenge Jean Mersch» zu beteiligen. Organisator war der Sportfischerverein «Rod'a De'fferdeng». Start und Finale des Treffens fanden wie immer in der großen Halle der «Caves du Sud» statt.

Die Klassemente:

DAMEN: 1. Hansen Sonja, Individuelle 1085 Gramm; 2. Jucken Betty, Schiffflange 865; 3. Thomma Nelly, Kirchberg 845 Gramm; usw.

VETERANEN: 1. Putz Marc, Wasserbillig 1910 Gramm; 2. Panteghini Jean, Esch Clair-Chêne 1095; 3. Spina Jos., Butscheburg 675 Gramm; usw.

CADETS: 1. Marx Dany, Schiffflange 675 Gramm; 2. Troes Roland, Kirchberg 210; 3. Kleiver, Butscheburg 200 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Wolter Alain, Schiffflange 925 Gramm; 2. Bentz René, Wellenstein 875; 3. Carnera Michel, Rodange 635 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Lefèvre François, Wellenstein 2925 Gramm; 2. Soffiaturto Marcel, Dudelange 2865; 3. Hengen Werner, Wasserbillig 2755; 4. Vandermerghel R., Kirchberg 2325; 5. Hengel Henri, Dudelange 2125 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Dudelange 8405 Gramm; 2. Kirchberg 8285; 3. Wellenstein 7540; 4. Schiffflange 7230; 5. Wasserbillig 6215; 6. Clair-Chêne, Esch 5940; 7. Rod'A, Belvaux 5145; 8. Rodange 4580; 9. Eich 4385; 10. Good Year, Colmar-Berg 4040 Gramm; usw.

«Coupe de la Sûre» in Rosport

Anlässlich des 30 jährigen Bestehens des Rosporter Sportfischervereins hatte man zu einem großen Preisfischen, zur «Coupe de la Sûre» eingeladen. Über 600 Angler aus 37 Vereinen waren dieser Einladung gefolgt. Die Preisverteilung

Café «Beim Butz»

antct. Café Godart

propr. Alice ERFKAMP

WORMELDANGE

97, rue Principale

ELECTRICITE

Fernand Dichter

LUXEMBOURG

7, Avenue de la Gare

Téléphone 48 39 25

Passez vos vacances dans la commune de

WORMELDANGE

Commune d'Europe, jumelée à LOT (Belgique)

la Perle de la Moselle luxembourgeoise

SES VINS REPUTES

SES BEAUX CIRCUITS AUTO-PEDESTRE

SES HOTELS CONFORTABLES

SES BONNES FRITURES

NAVIGATION DE PLAISANCE

à bord du «Princesse Marie-Astrid»

Renseignements auprès du

Syndicat d'Initiative

de la Commune de Wormeldange

Président: Téléphone 7 60 66

Secrétaire: Téléphone 7 63 01

LES CAVES

Lucien

Pündel-Hoffeld

RECOMMANDENT
LEURS VINS DE QUALITE

75 MACHTUM

Téléphone 7 52 76

Soyez les Bienvenus

Café beim Josette

Mme Josette HARDT-RISCHARD

Consommations soignées

GREVENMACHER

Place du Marché

fand in der Halle «Engelsberg» in Beisein zahlreicher Gäste statt. Die Klasselemente lauten:

DAMEN: 1. Jaekels Josette, Mertert 1350 Gramm; 2. Bonifas Gerty, Kirchberg 760; 3. Kasel Jacqueline, Goodyear 700 Gramm; usw.

VETERANE: 1. Saurfeld Roger, Bissen 955 Gramm; 2. Junker Gérard, Eich 815; 3. Gansen Emile, Wecker 680 Gramm.

CADETS: 1. Biver Alain, Goodyear 715 Gramm; 2. Dostert Raymond, Wasserbillig 500; 3. Thiel Gasty, Wasserbillig 420 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Stammel Guill., Sportf. Ettelbrück 850 Gramm; 2. Debras Dany, Bettemburg 610; 3. Streff Jean-Louis, Vianden 490 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Birnbaum Nic., Kirchberg 2950 Gramm; 2. Hengen Werner, Wasserbillig 2020; 3. Kohn Gilbert, Goodyear 1980; 4. Weber Willy, Goodyear 1900; 5. Schies Jos., Beles 1840 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Kirchberg 8435 Gramm; 2. Goodyear 6440; 3. Wasserbillig 6420; 4. Stadtbredimus 4530; 5. Echternach 4230; 6. Amis Ettelbrück 4175; 7. Mertert 4070; 8. Wormeldange 3840; 9. Beles 3825; 10. Differdange 3775 Gramm; usw.

7. Challenge de l'Ecluse in Grevenmacher

Wie bei den sechs vorhergehenden Preisfischen des Sportfischervereins «Les Pêcheurs de l'Ecluse» von Grevenmacher war auch die siebente Auflage von einem vollen Erfolg gekrönt. Die Klasselemente lauten:

DAMEN: 1. Poos Lotty, Rodange 1025 Gramm; 2. Weber Camilla, Colmarberg Goodyear 1160; 3. Jucken Betty, Schiffflange 900 Gramm; usw.

VETERANEN: 1. Juncker Gérard, Eich 1755 Gramm; 2. Grisius Jean, Kayl 1460; 3. Lauer Victor, Wecker 600 Gramm; usw.

CADETS: 1. Dostert Raymond, Wasserbillig 540 Gramm; 2. Fux Paul, Eich 525; 3. Reiffers Daniel, Niederkorn 505 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Stronck René, Rosport 1800 Gramm; 2. Mond Michel, Soleuvre Den Hiécht 670; 3. Bentz René, Wellenstein 635 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Thomma Arny, Kirchberg 2245 Gramm; 2. Arroyo Jacques, Clair-Chêne 2210; 3. Maas Alfred, Wellenstein 2000; 4. Troes Norbert, Kirchberg 1835; 5. Chies Jos., Beles Ro'dan 1780 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Kirchberg 7245 Gramm; 2. Schiffflange 7050; 3. Bettembourg 6590; 4. Esch Clair-Chêne 5970; 5. Wellenstein 5190; 6. Differdange; 7. Eich 4950; 8. Pétange 4850; 9. Wormeldange 4345; 10. Niederkorn 4315 Gramm; usw.

Coupe des Caves du Sud

Dieses, vom Sportfischerverein aus Remerschen mustergültig organisierte traditionelle internationale Vereinsfischen, dürfte erneut als sportfischereilicher Erfolg gewertet werden. Nachstehend bringen wir in kurzgefaßter Form die Resultate:

DAMEN: 1. Flammang Berthy, Schifflingen 1945 Gramm; 2. Bonifas Gerty, Kirchberg 1505; 3. Kasel Jacqueline, Good-Year 1270 Gramm; usw.

VETERANE: 1. Depré Raoul, Sedan 1640 Gramm; 2. Grethen Mathias, Wormeldingen 1525; 3. Schneider Albert, Thionville 845 Gramm; usw.

CADETS: 1. Ganoit J.-M., Liège 930 Gramm; 2. Caudin Gilles, Villers dev. Mouzon 430; 3. Billy Frédéric, Lumes 355 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Welter Pauly, Rodange 1445 Gramm; 2. Stronck R., Individuel 1350; 3. Wolter Alain, Schiffingen 1250 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Phillipon Marcel, Nalbach, A. S. V. 4540 Gramm; 2. Woirin Yvan, Sedan 4410; 3. Ganoit Jean, Liège 3945; 4. Peiremans Pierre, La Louvière 3900; 5. Spilmont Jean Luc, Individuel 3675 Gramm; usw.

VEREINE: 1. Schiffingen 13890 Gramm; 2. La Louvière 13550; 3. Sedan 10635; 4. Sp. Düdelingen 9870; 5. Lumes 9185; 6. Liège 8775; 7. Wellenstein 8095; 8. Differdingen 8075; 9. Kirchberg 8035; 10. Clair-Chêne, Esch/Alzette 7755 Gramm; usw.

«13^{me} Challenge des Caves Coopératives des Vignerons de Wormeldange»

Im Anschluß an den Rieslingstag vom Samstag, fand am Sonntagmorgen, den 7. August 1977, in Wormeldingen der 13. Challenge der Wormeldinger Winzer-genossenschaftskellerei statt, ausgerichtet von dem Sportfischerverein Wormeldingen.

Die Klassemente:

DAMEN: 1. Moreaux Olga, Flize 2135 Gramm; 2. Bonifas Gert, Kirchberg 1300; 3. Weber Camilla, Colmar-Berg 1110 Gramm; usw.

VETERANE: 1. Putz Marcel, Wasserbillig 1770 Gramm; 2. Weier Jos., Kirchberg 1095; 3. Kujawa Johann, Besseringen 980 Gramm; usw.

CADETS: 1. Marx Danny, Schiffingen 940 Gramm; 2. Biver Alain, Colmar-Berg 635; 3. Becker Ulli, Besseringen 600 Gramm; usw.

JUNIOREN: 1. Hurpet Jakie, Villers 1555 Gramm; 2. Wolter Alain, Schiffingen 1355; 3. Panzner Jos., Besseringen 1200 Gramm; usw.

SENIOREN: 1. Samyn Gérard, Lumes 3780 Gramm; 2. Vandendael Daniel, La Louvière 2900; 3. Hengen Werner, Wasserbillig 2580; 4. Peiremans Pierre, La Louvière, 2560; Pailippon Marcel, Nalbach 2370 Gramm; usw.

VEREINE: 1. La Louvière 9150 Gramm; 2. Schiffingen 7455; 3. Sedan 7430; 4. Lumes 7085; 5. Wasserbillig 6845; 6. Kirchberg 6770; 7. Colmar-Berg 6675; 8. Wellenstein 6170; 9. Claire-Chêne 5880; 10. Eich 5695 Gramm; usw.

Les meilleurs crus de WORMELDANGE
vous les trouvez dans les

**Caves Coopératives
des Vignerons de Wormeldange**

Téléphone 7 60 66



AUS DER ARBEIT DES VERBANDES

Sitzung des Zentralvorstandes vom 12. Mai 1977

Vorsitz: Vizepräsident Kleinbauer.

Anwesend die Spf.: Mme Heuertz, Bingen, Braun, Dostert, Hoffmann, Kauth, Kleinbauer, Michel, Nicolas, Rischar, Warny, Wilwert.

Abwesend mit Entsch.: Zurn, Biever, Gaasch, Scheitler, Strasser, Soumer.

Der Bericht der letzten Sitzung wird angenommen.

Die ein- und ausgegangene Korrespondenz wird erledigt.

Gewässer- und Fischereifragen

Die Sitzung des Obersten Fischereirates vom 16.5.77 wird vorbereitet. Der Z.V. empfiehlt, die im Großh. Reglement vom 21.7.76 festgesetzten Brittelmaße für Salmoniden für die laufende Saison beizubehalten und event. nach eingehender Prüfung der gesammelten Erfahrungen zu gegebener Zeit eine differenzierende Regelung vorzuschlagen.

Der Koordinator wird beauftragt die Vorschläge für die Wiederbevölkerung der Gewässer zusammenzustellen.

Das Gutachten des Gewässerschutzkommissariates über die Verschmutzung des Fingigerbaches liegt vor. Nach Erörterung der einzelnen Punkte wird es zur weiteren Information an den «Sportfischerclub Kentzeg» geleitet.

Eine grundsätzliche Stellungnahme zu verschiedenen aktuellen Gewässerschutzthemen wird festgehalten und an den Deputierten Frank Wolff weitergeleitet, der eine Interpellation über Umweltschutz in der Abgeordnetenversammlung vortragen wird.

Der Z.V. lehnt es mit aller Schärfe ab, über außerverbandliche Bestrebungen die Artenschonzeit abzuschaffen, zu diskutieren.

Pe'teschfeier

Der Bericht der Delegierten des Z.V., die mit dem Wasserbilliger Sportfischerverein die

Hauptpunkte der Organisation abgesprochen hat, wird angenommen.

Reglement über Preisfischen

Die Vorarbeiten der Kommission für Jugend und Sport zur Anpassung des Preisfischreglementes an die Kongreßbeschlüsse und an die Erfordernisse aktueller sportfischereilicher Gegebenheiten sind abgeschlossen. Das Projekt wird in der nächsten Z.V.-Sitzung nochmals diskutiert und voraussichtlich verabschiedet.

Weltmeisterschaft

Das Organisationskomitee erstattet Bericht über den planmäßigen Ablauf der Arbeiten und beschließt eine Sitzung der verschiedenen Arbeitsgruppen für den 17. Mai einzuberufen.

Sitzung des Zentralvorstandes vom 26. Mai 1977 in Luxemburg

Vorsitz: Vizepräsident Kleinbauer.

Anwesend die Spf.: Mme Heuertz, Biever, Dostert, Hoffmann, Kleinbauer, Meyer, Michel, Nicolas, Rischar, Soumer, Warny, Wilwert.

Abwesend mit Entsch.: Zurn, Bingen, Braun, Gaasch, Kauth, Scheitler, Strasser.

Der Bericht der letzten Sitzung wird angenommen.

Die ein- und ausgegangene Korrespondenz wird erledigt.

Der Z.V. bedauert, daß der «Vertrag zur Neuregelung der Fischereiverhältnisse in den Grenzgewässern» noch immer nicht in Kraft getreten ist.

Die Wiederbevölkerungsmaßnahmen 1977 werden ausführlich diskutiert, festgelegt und an die zuständigen Stellen weitergeleitet.

Der «Sportfischerclub Kentzeg» bedankt sich für die schnelle und wirkungsvolle Intervention betr. die Verschmutzung des Fingigerbaches. Der Dank wird an das Gewässerschutzkommissariat weitergeleitet.

**Self-Service
Home-Service**

Tel.: 487788

**Luxembourg
15, av. de la Gare**

AZ-Waren helfen sparen

AZ

Der Z.V. regt die Festsetzung von Mittelmaßen für neu eingeführte Fischarten an und wird zu gegebener Zeit darauf zurückkommen.

Das von der Kommission für Jugend und Sport überarbeitete «Offizielles Reglement für Preisfischen» wird unterbreitet, behandelt, mit einigen Änderungen versehen, angenommen und an die Vereine verschickt.

Das Organisationskomitee erstattet Bericht über den Ablauf der Arbeiten. Der Z.V. beschließt eine Sitzung, auf der als einziger Punkt die Organisation der Weltmeisterschaften steht, bei Gelegenheit des Preisfischens des Z.V. in Peffingen einzuberufen.

Sitzung des Zentralvorstandes vom 4. Juni 1977 in Peffingen

Vorsitz: Präsident Zurn.

Anwesend die Spf.: Mme Heuertz, Braun, Dostert, Gaasch, Hoffmann, Kleinbauer, Meyer, Michel, Soumer, Warny, Wilwert.

Abwesend mit Entsch.: Biever, Bingen, Kauth, Nicolas, Rischer, Scheitler, Strasser.

Gemäß Beschluß des Z.V. vom 26.5.77 fand diese Sitzung, auf der als einziger Punkt der Tagesordnung die Organisation der Weltmeisterschaften stand, gelegentlich des traditionellen Freundschaftsfischens des Z.V. als «déjeuner-débat» in Peffingen (Eifel) statt.

Das Organisationskomitee berichtete über den Stand der Organisation, unterbreitete neue Vorschläge und legte den weiteren Zeitplan vor. Der Z.V. stellte mit Genugtuung den planmäßigen Ablauf der Arbeiten fest, nahm die Vorschläge an und bestätigte den Zeitplan.

Preisangeln des Z.V. — Am 4. Juni trafen sich die Mitglieder des Z.V. am Eifeler Bachlos ihres Präsidenten. Erneut wurde der Beweis erbracht, daß die Verbandsverantwortlichen nicht nur am Grünen Tisch, sondern auch in direktem Kontakt mit dem Fischwasser ihren Mann stellen können. Die Preisverteilung fand am Abend in Grundhof statt. Das Klassement lautet: 1. Kleinbauer Jos 2500 gr.; 2. Michel François 2000 gr.; 3. Wilwert Jean 1700 gr.; 4. Meyer Roger 1450 gr.; 5. Soumer Jos 1200 gr.; 6. Zurn Frinn 1250 gr.; 6. Braun Jos 1250 gr.; 8. Heuertz Roger 1200 gr.; 9. Heuertz Mme 950 gr.; 10. Warny Marcel 750 gr.; 10. Hoffmann Marcel 750 gr.; usw.

Koordinationsversammlung der Gewässerkommissionen vom 11. Juni 1977 in Arsdorf

Anwesend: Mme Heuertz, Biever, Dostert, Disteldorff, Faber, Gaasch, Grandjean, Hollerich, Hoffmann, Hansen, Krings, Moes, Otter, Ries, Soumer, Warny, Wenzel, Weicker, Wilwert.

Um 14.15 Uhr fand die Besichtigung der Wasseraufbereitungsanlage der SEBES in Esch/Sauer statt, mit interessanten Erklärungen über die einzelnen Reinigungsstufen.

Anschließend Besichtigung des Seitenarmes mit Ortsbezeichnung Kalwegronn (Schutzzone I — Insenborn), — von der Stauseekommission vorgeschlagen zur Schaffung eines künstlichen Laichbeckens, in welchem der Wasserspiegel nicht ändert, gleich wie die Wasserschwankungen im See sind. Hierdurch soll gewährleistet sein, daß während der Laichzeit der Fischlaich keinen Schaden erleidet.

Als Abschluß Besichtigung des alten Mühlenkanals Neimillen (Pont Misère). Dort soll die Verbindung wieder mit dem Stausee hergestellt werden. Zur Zeit ist diese Wasserstelle so verunreinigt und versumpft, daß sich kein Fisch darin aufhalten kann.

Um 17.30 Uhr Koordinationsversammlung im Hotel Wagner.

Begrüßungsansprache durch H. Faber, Präsident der Stauseekommission. Anschließend Diskussion der Fischerei- und Gewässerprobleme der einzelnen Kommissionen, vorgetragen durch die resp. Präsidenten.

Moselkommission: (Mme Heuertz)

1. Reklamation betreffend Störung beim Abwickeln der Preisfischen durch die Motorboot- und Wasserskisportler. Es wird vorgeschlagen mit den Verantwortlichen dieser Sportarten Kontakt aufzunehmen, event. eine Table ronde zu organisieren, um über das Programm der Preisfischen an der Mosel zu diskutieren. Außerdem sollen die Motorbootsportler die für sie bestimmten Pisten einhalten.
2. Da die Moselkommission über keine Unterlagen zur Erstellung eines Besatzungsplanes für die Mosel verfügt, z. B. über fehlende oder verschwindende Fischarten, wird vorgeschlagen eine Statistik über die Resultate der einzelnen Preisfischen aufzustellen. Dieses gibt jedoch kein richtiges Bild, da hier nur eine bestimmte Art von Fischen gefangen wurde. Hierzu wird noch erwogen, Fangbücher einzuführen.

Eismelder-Anlagen für Straßen

Elektronische Steuerung und Regelung von
Elektro-Heizungen

ENTREPRISES ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

J.-P. FEDERMAYER

BOURGLINSTER

Tel. 7 85 05

ALCA

Petroleum s. a.



LUXEMBOURG

Val de Hamm — Téléphone 43 29 77

(en cas de non réponse: 48 84 33)

TRANSPORT

Toni ARAYO

FENTANGE

Téléphone 3 64 50

Garage A. Lahyr

Agent: **Citroën**
Station **SHELL**

Très belles occasions

59, route de Mondorf
FRISANGE
Tél. 6 73 27 — 6 86 66

3. Da viele Angler die einzelnen Fischarten, sowie die gesetzlichen Bestimmungen nicht kennen, (spez. während der Touristenzeit) soll beim Ausstellen eines Fischereierlaubnisscheines, ein Faltblatt hinzu gelegt werden, mit farbigen Abbildungen der Fische, sowie mit Angabe der Mindestmaße und Fangzeiten derselben. Dieses Faltblatt soll gültig sein für Binnen- und Grenzgewässer.

Grenzsauerkommission: (Jos Dostert)

1. Fischleiter Rosport

Durch das Hochwasser waren dieses Jahr bessere Bedingungen für die steigenden Fische gegeben. Jedoch soll eine Studie vorliegen zwecks Einrichtung eines Fischaufzuges im Turbinenkanal.

Hierzu soll die F.L.P.S. die verantwortlichen Instanzen um Aufklärung bitten.

2. Hausboot in Wasserbillig

Für März 1977 sollte das Hausboot verschwunden sein, es liegt jedoch noch immer an derselben Stelle. Hierzu soll die F.L.P.S. die nötigen Schritte unternehmen, zwecks Information.

Außerdem sollte für die Grenzsauer ein absolutes Motorbootverbot erfolgen.

3. Bootsanlegestellen

Hierzu soll von den einzelnen Gemeinden der Grenzsauer ein Reglement geschaffen werden, das vorschreibt, daß bis zum 1. Dezember alle Boote aus dem Wasser herausgenommen sein sollen (Gefahr der abtreibenden Boote bei Hochwasser für Turbinen und die Schifffahrt auf der Mosel). Das Einsetzen der Boote soll erst ab 1. April erfolgen. Die Schaffung der Bootsanlegestellen wird von den resp. Gemeinden in Angriff genommen unter Mitarbeit der Grenzsauerkommission.

Mittelsauer- und Grenzourkommission: (Jos Soumer)

1. Vorschlag: Fischeinsatz von nur untermaßigen Fischen, z.B. Schleien von 8 bis 16 cm.
2. Fischereigesetz: Schonzeiten für Rotaugen und Rotfeder sollen dieselben sein.
3. Bei Teilnahme von Grenzgewässerangler an Preisfischen im Binnengewässer müssen die Angler einen Fischereischein bzw. einen Tagesschein erhalten können.

4. Kläranlage Bleesbrücke: Hier sollte die 3. Stufe hinzukommen. In dieser Kläranlage sind jedoch die Ortschaften Bettendorf, Moesdorf, Reisdorf nicht erfaßt.

5. Vorschlag zum Ausarbeiten des Fischbesatzungsplanes. — Hierzu sollen die 4 Gewässerkommissionen (Präsident und Sekretär) sich mit dem Koordinator in einer Sitzung zusammenfinden zwecks Festlegung eines gemeinsamen Programmes. Das Datum soll durch den Z.V. festgelegt werden.

Stauseekommission: (Emil Faber)

1. Zwecks Information verlangt die Stauseekommission eine Kopie zum Vorschlag der Seesanieung, welcher den einzelnen Gemeinden vom Gesundheitsministerium zugestellt wurde.

2. Künstliches Laichbecken Kalwergronn (siehe unter Besichtigung). Die F.L.P.S. soll die nötigen Schritte unternehmen und sich hierbei auf den Vorschlag im Plan VIVIER berufen.

3. Mühlenkanal Neimillen (Pont Misère): Der Durchfluß dieses Kanals soll wieder ermöglicht werden, indem im unteren Teil die Verbindung mit dem Stausee wieder hergestellt werden soll. Der Vorschlag hierzu sollte den öffentlichen Instanzen unterbreitet werden.

4. Die Stauseekommission bedauert, daß für den Herbstausatz, der Einsatz von Karpfen (Bavigne) und von Goldbrachsen (Pont Misère) nicht möglich ist. Beide Arten sind jedoch interessante Sportfische.

5. Einsatz von neuen Fischarten. Es sollen Studien erfolgen zwecks Einsatz von neuen Fischarten, wie z.B. von der Stauseekommission vorgeschlagen: Black-Bass und Binnenlachs.

6. Fangstatistik 1976

Vorgelegt und ausgearbeitet von Jules Holerich. — Hierzu sei zu bemerken, daß die Zahl der gefangenen Raubfische abgenommen hat, im Vergleich mit der Statistik 1975.

Für den Stausee von Bavigne gilt hauptsächlich die Abnahme von Hecht und Barsch.

Für Pont Misère gilt, daß hauptsächlich der Hecht abgenommen hat. Der Zuwachs von Raubfischen in diesem Teil ist zurückzuführen auf den Fang von Barschen.

BOULANGERIE - PATISSERIE

René Wolles-Serwe

LUXEMBOURG-GARE

14, rue Bender

Member vum

Sportfescherverein Kirchbierg

E. WEBER

Tous articles de Pêche

C E S S A N G E

Beim Tipp

Téléphone 48 64 17

ARTICLES DE PECHE

Gliedner-Kler & Cie

D I F F E R D A N G E

13, Parc de Gerlach — Téléphone 58 60 37

Les dernières nouveautés

Pendant toute l'année: AMORCE EN STOCK

Sur commande: FOUILLIS, VERS DE VASE

COUPES, TROPHEES et MEDAILLES

FERBLANTERIE

Jean Michel-Enzinger

Atelier et domicile à

B O U R G L I N S T E R

4, rue du Château — Téléphone 7 84 53

MOUSEL

La bière des Pêcheurs

SPORTFESCHER !

Kâft

an déne Geschäfte,

de' an onser Zeidong

Annoncen mâchen !

Großer Stausee: hierzu sei zu bemerken, daß der Anteil von untermaßigen Fischen zu niedrig ist.

Wahrscheinliche Ursache: Ungenügend geeignete Laichplätze, bedingt durch den veränderlichen Wasserspiegel während der Laichzeit.

7. De gro'sse Stauseefesch

Um bei dieser Statistik alle Angler zu erfassen, ist die Stauseekommission der Meinung, daß jeder Angler der einen gültigen Fischereischein für Binnengewässer besitzt, an diesem Wettbewerb teilnehmen kann. Durch das Erfassen der Prachtexemplare, sieht man am besten, wie die einzelnen Fischarten im Stausee gedeihen.

Der Koordinator
Pierre BIEVER

Sitzung des Zentralvorstandes vom 30. Juni 1977

Vorsitz: Präsident Zurn.

Anwesend die Spf.: Mme Heuert, Bingen, Braun, Dostert, Gaasch, Kauth, Meyer, Michel, Rischar, Scheitler, Warny, Wilwert.

Abwesend mit Entsch.: Biever, Hoffmann, Kleinbauer, Nicolas, Soumer, Strasser.

Die Berichte der beiden letzten Sitzungen werden angenommen.

Die ein- und ausgegangene Korrespondenz wird erledigt.

Verschiedene Anfragen auf Ausstellung von Lizenzen für Ausländer werden geprüft. Leider wurden in einem Falle Unregelmäßigkeiten festgestellt.

Die Sportsektion wird gebeten kurzfristig dem Z.V. einen Vorschlag für die Mannschaftsaufstellung für die Weltmeisterschaften im Meeresangeln zu unterbreiten.

Die vom Verbandstrainer vorgeschlagene Mannschaftsaufstellung für das Ländertreffen Luxemburg-Frankreich welches am Sonntag, den 3. Juli in Wellenstein stattfindet wird bestätigt.

Die Grenzsauergewässerkommission gibt Kenntnis über die Pläne von 19 Anlegestellen für Fischernachen zwischen Wasserbillig und Rosport, die von der «Ponts et Chaussées» ausgearbeitet wurden.

Der Z.V. stellt mit Genugtuung fest, daß das lebend Haltern und Abwiegen des Fanges

bei der Pe'teschfeier zur vollsten Zufriedenheit aller Beteiligten geklappt hat. Er beglückwünscht Spf. Jos Dostert und sein Team für die Initiative und die tadellose Organisation. Um weitere Erfahrungen zu sammeln wird den Organisatoren aller sportlichen Veranstaltungen der Saison 1977 in einem Rundschreiben empfohlen, die Fische lebend zu halten und abzuwiegen.

Waagen werden vom Verbandsbüro gegen Kautions zur Verfügung gestellt.

Während mehr als 2 Stunden wird das Programm der Weltmeisterschaften durchgekämmt und definitiv in seinen großen Linien festgelegt.

Section de Compétition

Ländertreffen Luxemburg-Frankreich am 3. Juli 1977 auf der Strecke Château Buschland (Wellenstein)

Mannschaftsklassement:

1. Frankreich 27 Platzpunkte
2. Luxemburg 28 Platzpunkte

Einzelklassement:

1. Joris, Frankreich 3550 grs;
2. Brendel Fernand, Luxemburg 1750 grs;
3. Birnbaum Nicolas, Luxemburg 1650 grs;
4. Thomma Arny, Luxemburg 1600 grs;
5. Villet, Frankreich 1600 grs; usw.

Américaine de la Section, du 10 juillet à Remerschen. Participation 57 équipes.

- Classement: 1. Weibel Lucien — Jucken Fernand 2500 grs; 2. Hengel Henri — Kohn 1650 grs; 3. Bredimus Gilbert — Ditsch François 1450 grs; 4. Quintus Adrien — Quintus Berty 1450 grs; 5. Arroyo Jacques — Poth René 1300 grs; etc.

Luxemburg schlägt Rheinland-Pfalz.

Gab es am Sonntag, den 7. August noch eine klare Niederlage im Länderkampf gegen Belgien, so konnten die Luxemburger Sportfischer am darauffolgenden Sonntag in Wormeldingen gegen eine Vertretung von Rheinland-Pfalz klar gewinnen.

Die Einzelresultate:

1. Troes Norbert (L) 1325 g;
2. Meunier René (L) 1300 g;
3. Peiffer Charles (L) 1125 g;
4. Kohn Jos (L) 820 g;
5. Bianchi Ido (L) 675 g; usw.

WERBET FÜR DEN SPORTFISCHERVERBAND!

Bücher

FLIEGENFISCHEN FÜR ANFÄNGER

Von HANS STEINFORT

2., neubearbeitete und erweiterte Auflage.

1977. 85 Seiten mit 80 Abbildungen. Format 23 x 15,5 cm. Kartoniert DM 14,80. Verlag Paul Parey, Hamburg und Berlin.

Der innerhalb von knapp vier Jahren bereits in zweiter, erweiterter Auflage erscheinende Leitfaden führt den Anfänger im Fliegenfischen, auch den noch ganz Unerfahrenen, in die hohe Kunst dieses Sports ein und verhilft ihm durch planmäßige Unterweisung zu entscheidenden Fortschritten.

Ein in die zweite Auflage neu aufgenommenes Kapitel über das gelegentliche Fischen mit Wasserkugel und Fliege sowie Buchvorschläge zur Weiterbildung im Fliegenfischen beschließen die leichtverständliche und unterhaltsam geschriebene Unterweisung, die am besten schon beim Erstkauf einer Fliegenfischer-Ausrüstung mit erworben werden sollte.

SO FÄNGT MAN SCHLEIEN — Von HARRY BROTHERTON. — Aus dem Englischen übertragen von Martin Grünefeld.

Gelbe Reihe «So fängt man . . .».

3., neubearbeitete Auflage.

1977. 86 Seiten mit 33 Abbildungen und 1 Tabelle. Taschenformat. Linson flexibel DM 6,80. Verlag Paul Parey, Hamburg und Berlin.

Für die dritte, neu bearbeitete Auflage hat Erwin Staub jr. sämtliche Abbildungen, deren Zahl noch erhöht worden ist, neu gezeichnet. Weitere Verbesserungen betreffen u. a. einen neuen Abschnitt über das Angeln mit Birnenblei und eine Übersicht über deutsche Rekordfänge.

DAS RÄUCHERN VON FISCHEN

Ein Leitfaden für Sport- und Berufsfischer, für Fischzüchter, Gastwirte und Gastgeber.

Von Dr. EDMUND REHBRONN u. FRANZ RUTKOWSKI.

1977. 99 Seiten mit 46 Abbildungen von Erwin Staub jr. Kartoniert DM 19,80. Verlag Paul Parey, Hamburg und Berlin.

Zum Räuchern von Fischen bieten sich heute viele Gelegenheiten, sei es im Haushalt des Sportfischers, bei Gartenparties oder Fischerfesten, sei es auch im Betrieb von Forellenzüchtern und Erwerbsfischern, denen an einer Veredlung ihrer Ware durch Geschmacksverbesserung und Verlängerung der Haltbarkeit liegt.

Der mit instruktiven Zeichnungen ausgestattete Ratgeber ermöglicht es Sport- und Berufsfischern, Fischereivereinen und -genossenschaften, Fischzüchtern und Gastronomen, für sich wie für ihre Gäste und Kunden Fische zu räuchern, die vorzüglich schmecken und in hygienischer Hinsicht allen Wünschen entsprechen.

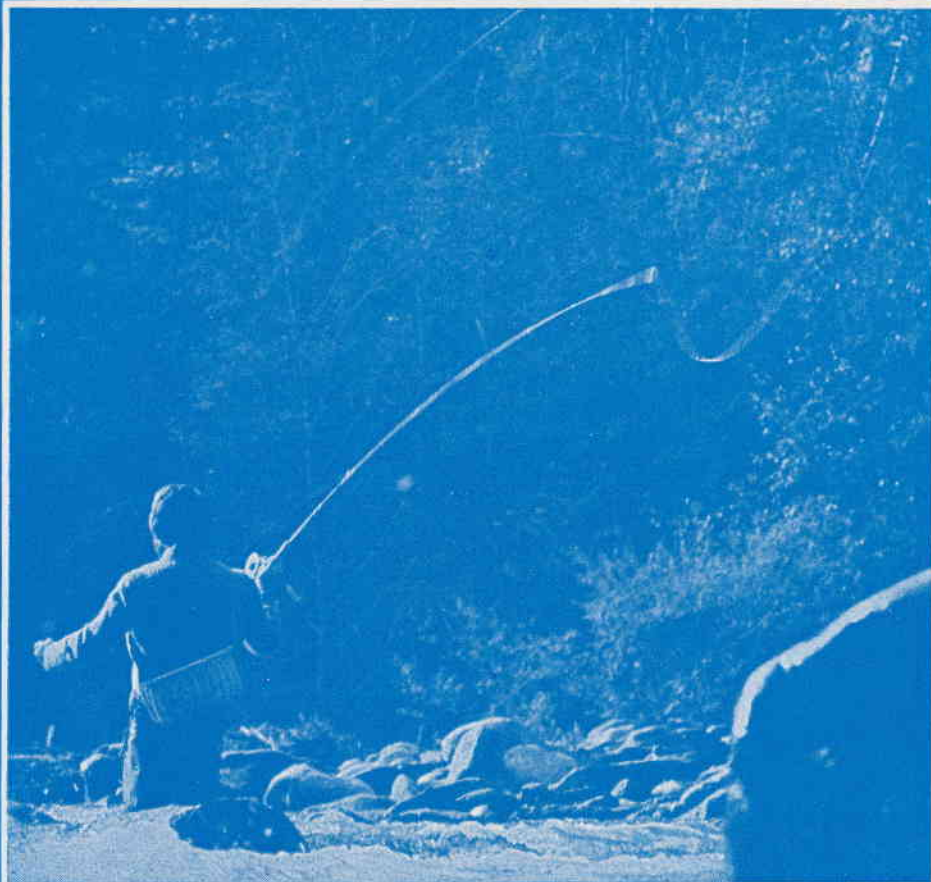
HIFI INTERNATIONAL

8, avenue de la Liberté — Tél. 47 15 48 / 9
DISC HIFI — 19, rue des Bains — Tél. 4 60 90

Nous offrons: — Reprise de votre ancienne chaîne HIFI
— Prix SUPER DISCOUNT
— Installation à domicile
— Facilités de paiement
— Garantie pièces et main d'oeuvre longue durée

Très nombreuses marques en importation directe des U.S.A.

SHURE - AKAI - SCOTT - LUXMAN - REVOX - PIONEER
SONY - IBL - THORENS - MARANTS - SAE



pour une plus grande détente

Pour une meilleure détente ... une meilleure canne. Signée Charles C. Ritz. Les exceptionnelles qualités de la fibre de verre Conolon conjuguées à l'expérience et au génie créatif de Charles C. Ritz ont permis de mettre au point une canne remarquable: la Charles C. Ritz. Avec la Charles C. Ritz Conolon, vous comprendrez le sens du mot détente: Mitchell, une gamme complète pour la mouche.

Charles C. Ritz



Agent exclusif pour la Belgique
et le Grand-Duché
Pêche sportive: 3202 Linden
Moulinets Mitchell,
cannes Mitchell Conolon,
fil Starlon, leurres Rublex.

MITCHELL
Le vrai plaisir de la pêche

la fibre de verre **Conolon**® est une marque déposée Mitchell

Matériel de qualité



à la portée de tous.

LERC:

- les cannes en fibre de verre de haute qualité
- les cannes les plus demandées et les plus vendues

RIO-EUROFISH:

- de nouvelles cannes formidables en fibre de verre extra résistant en couleur bleu-grise. «LES» cannes de l'année 1975.

LA SIRENE:

- les amorces X 21 et autres spécialités La Sirène sont les plus demandées et donnent les meilleurs résultats. Faites un essai!

Renseignez-vous auprès de votre détaillant-spécialiste
La gamme d'articles



est en vente partout

- **Qualité irréprochable.**
 - **Service après-vente rapide et correct.**
 - **Prix défiant toute concurrence.**

Détendez-vous Allez à la pêche avec



Arca-Pêche-Sportive 3202 Linden, Belgique

Arca
19